

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105

Korisnički priručnik

Proizvod br. P105



1 5 2 3 2 1 R E V 7

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom.

REVIZIJA

© 2019. Hill-Rom Services PTE Ltd. SVA PRAVA PRIDRŽANA.

PATENTI / PATENT www.hill-rom.com/patents

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 može biti pokriven s jednim ili više patenata. Pogledajte gore navedenu internetsku adresu.

Tvrtke Hill-Rom vlasnici su europskih, američkih i drugih patenata i prijava patenata na čekanju.

Jedinice sa serijskim brojem 61-XXXXX proizveo je:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

Uređaje sa serijskim brojevima 62-XXXXX, 63-XXXXX ili 64-XXXXX proizveo je:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPORE 768923

Ovlašteni predstavnik za Europsku uniju:

PREDSTAVNIK ZA REGULATORNE POSLOVE
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
REPUBLIC OF IRELAND

Nijedan dio ovog teksta ne smije se reproducirati ni prenositi ni u kojem obliku i ni u kojem smislu; elektronički ni mehanički, uključujući fotokopiranje, snimanje, od strane ni jednog informacijskog sustava ili sustava za pretraživanje podataka bez pismenog dopuštenja tvrtke Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom).

Podaci u ovom priručniku povjerljivi su i ne smiju se otkrivati trećim stranama bez prethodnog pismenog pristanka tvrtke Hill-Rom.

Informacije u ovome priručniku mogu se promijeniti bez najave. Hill-Rom se ne obavezuje ažurirati ni osvježavati informacije u ovom priručniku.

Hill-Rom zadržava pravo izmjena u dizajnu, specifikacijama i modelima bez obavijesti. Jedino jamstvo koje Hill-Rom daje je izričito pisano jamstvo koje se odnosi na prodaju ili najam svojih proizvoda.

Ovaj priručnik (152321) izvorno je izdan i dostavljen na engleskom jeziku. Za popis dostupnih prijevoda kontaktirajte s tvrtkom Hill-Rom.

Slike proizvoda i oznake služe samo kao primjer. Stvarni proizvod i oznake mogu se razlikovati.

Sedmo izdanje, veljača 2019.

Prvo tiskanje, 2008.

C3™ i Vest™ trgovački su znakovi ili registrirani trgovački znakovi tvrtke Hill-Rom Services PTE Ltd.

Hill-Rom™ trgovački je znak ili registrirani trgovački znak tvrtke Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® registrirani je trgovački znak tvrtke Underwriters Laboratories, Inc.

Logotip UL registrirani je trgovački znak tvrtke Underwriters Laboratories, Inc.

Ovaj priručnik (152321) zamijenite ako je oštećen i/ili nečitljiv.

Za korisničku podršku ili za naručivanje dodatnih kopija ovog priručnika (152321) kontaktirajte s tvrtkom Hill-Rom:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, obratite se svojem distributeru ili lokalnom predstavniku tvrtke Hill-Rom ili idite na www.hill-rom.com.

Referentna dokumentacija

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, modeli 104, 105 i 205 –servisni priručnik (183192 – Sjeverna Amerika; 150754 – međunarodni)

Sadržaj

| | |
|--|----|
| Revizija | i |
| Namjena | 1 |
| Pacijenti kojima je proizvod namijenjen | 1 |
| Namijenjeni korisnici | 1 |
| Indikacije za uporabu | 2 |
| Uvod | 2 |
| Simboli | 3 |
| Simboli u dokumentu | 3 |
| Simboli na proizvodu | 3 |
| Sigurnosne upute | 9 |
| Kontraindikacije | 9 |
| Relativne kontraindikacije | 9 |
| Značajke | 14 |
| Nadzorna ploča | 14 |
| Ulazi za priključak zračnog crijeva | 14 |
| Crijeva za zrak | 15 |
| Daljinski upravljač | 15 |
| Odjelo na napuhavanje | 16 |
| Kabel napajanja | 16 |
| Upute za upotrebu | 17 |
| Postavljanje uređaja | 18 |
| Prilagodba klasičnog prsluka za prsa | 21 |
| Sastavljanje C3™ perivog odijela | 22 |
| Prilagodba C3™ perivog odijela i klasičnog prsluka | 23 |
| Prilagodba klasičnog omotača | 26 |
| Verzija softvera | 27 |
| Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, verzija softvera 1.20 | 27 |
| Normalni način rada | 27 |
| Postavljanje i uporaba načina rada novog programa | 30 |
| Uporaba načina rada programa | 32 |
| Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe | 35 |
| Uporaba načina rada rampe | 38 |
| Provjerite očitavanje brojača sati | 40 |

| | |
|---|----|
| Promjena jezika | 41 |
| Onemogućavanje programskog načina rada (program i modusi rampe) | 41 |
| Postavljanje uobičajenih zadanih postavki | 43 |
| Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, verzija softvera i 1.22 ili 2.02 | 46 |
| Normalni način rada | 46 |
| Postavljanje i uporaba načina rada novog programa | 48 |
| Uporaba načina rada programa | 52 |
| Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe | 56 |
| Uporaba načina rada rampe | 59 |
| Provjerite očitavanje brojača sati | 61 |
| Promjena jezika | 62 |
| Onemogućavanje načina rada programa (program i načini rada rampe) | 63 |
| Postavljanje uobičajenih zadanih postavki | 64 |
| Čišćenje | 68 |
| Općenito čišćenje – generator zračnog pulsa i linija klasičnih odijela | 69 |
| Čišćenje na paru – generator zračnog pulsa i klasična odijela | 70 |
| Uklanjanje mrlja koje se teško čiste – generator zračnog pulsa i klasična odijela | 70 |
| Čišćenje C3™ linije odijela | 70 |
| Održavanje | 71 |
| Očekivani vijek trajanja | 71 |
| Pozivi servisa | 71 |
| Otklanjanje problema | 72 |
| Generator zračnog pulsa se ne uključuje | 72 |
| U odijelu na napuhavanje nema zračnog pulsa | 72 |
| Na zaslonu se prikazuje poruka „Nazovite za servisiranje” | 73 |
| Crijevo za zrak tijekom rada ispada iz generatora zračnog pulsa ili odijela na napuhavanje | 73 |
| Zaslon prikazuje „Restarting” („Ponovno pokretanje”) | 73 |
| Odijelo na napuhavanje više ne pristaje | 73 |
| Spremanje i rukovanje | 74 |
| Slanje uređaja | 74 |

| | |
|---------------------------------|----|
| Specifikacije | 75 |
| Često postavljana pitanja | 82 |

NAPOMENE:

NAMJENA

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 razvijen je za pružanje djelotvorne terapije dišnih putova. Sustav se sastoji od odijela na napuhavanje koje je priključeno na generator zračnog pulsa, koji ubrzano napuhuje i ispuhuje odijelo na napuhavanje. Time se potiče lagani pritisak i otpuštanje prsa, čime se ostvaruje protok zraka unutar plućnih krila. Tim se postupkom sluz pomiče prema velikim dišnim putovima, gdje će se pročistiti iskašljavanjem ili usisavanjem. Ova vrsta terapije pročišćavanja dišnih putova naziva se visoko frekventna oscilacija prsne stjenke (High Frequency Chest Wall Oscillation- HFCWO).



PACIJENTI KOJIMA JE PROIZVOD NAMIJENJEN

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 može se upotrebljavati od pedijatrijske do gerijatrijske populacije. Sustav omogućuje uporabu u ciljnoj populaciji pružanjem izbora veličina odijela koja se koriste uz Generator zračnog pulsa.

NAMIJENJENI KORISNICI

Korisnici sustava mogu biti određeni njegovatelji ili pacijenti na akutnoj njezi ili u kućnom okruženju. Korisnici bi trebali imati mogućnost da pročitaju i shvate zapadne arapske brojkice kao i jezik koji se upotrebljava u priručniku. Preporučujemo da korisnici uređaja imaju razinu obrazovanja koja se može usporediti s osmogodišnjom školom. Za pacijente koji ne zadovoljavaju ovaj obrazovni kriterij preporučujemo da zatraže pomoć od njegovatelja ili respiratornih terapeuta tijekom korištenja uređaja za terapiju.

INDIKACIJE ZA UPORABU

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ namijenjen je za terapiju pročišćavanja dišnih putova kada je eksterna manipulacija toraksa liječnikova odabrana metoda liječenja. Indikacije za ovaj oblik terapije opisane su od strane Američke udruge za njegu dišnih putova (American Association of Respiratory Care - AARC) u Smjernicama za kliničke prakse za posturalnu drenažnu terapiju (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). Prema smjernicama AARC-a, posebne indikacije za eksternu manipulaciju toraksa uključuju dokaz ili upućivanje na zadržani sekret, dokaz da pacijent ima poteškoća s izbacivanjem sekreta ili prisutnost atelektaze uzrokovane mukusnim začepljenjem. Nadalje, Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ također je indiciran za eksternu manipulaciju toraksa za poboljšanje pročišćavanja dišnih putova ili poboljšanje bronhijalne drenaže za svrhe skupljanja mukusa radi dijagnostičke evaluacije.

UVOD

Ovaj priručnik sadrži upute za postavljanje, korištenje i održavanje proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105. Upotrebljava se kao referentni vodič. Prije korištenja sustava pažljivo pregledajte sve odlomke.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 namijenjen je za upotrebu prema nalogu liječnika.

SIMBOLI

SIMBOLI U DOKUMENTU

U ovom se priručniku nalaze razne vrste slova i simbola kako bi sadržaj bio lakši za čitanje i razumijevanje:




- Standardni tekst – za uobičajene informacije.
- **Podebljani tekst** – naglašava riječ ili frazu.
- **NAPOMENA:** – izdvaja posebne podatke ili objašnjenja važnih uputa.
- UPOZORENJE ili OPREZ:


















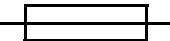

- UPOZORENJE ukazuje na situacije ili radnje koje mogu utjecati na sigurnost pacijenta ili rukovatelja. Zanemarivanje upozorenja ili opasnosti može dovesti do ozljeda pacijenta ili operatera.
- OPREZ ukazuje na posebne postupke ili mjere opreza kojih se osobe moraju pridržavati kako bi se spriječilo oštećivanje opreme.

SIMBOLI NA PROIZVODU

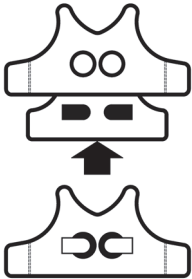









Ovi simboli mogu i ne moraju biti na vašem modelu proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™:




| Simbol | Definicija |
|---|--|
|  | Oprema tipa B s priključenim dijelom tipa F, u skladu s EN 60601-1. (odijelo Vest primijenjeni je dio i maksimalna temperatura na njemu u radnim uvjetima neće prelaziti 107,1 °F (41,7 °C)) |
|  | Opasni napon unutar uređaja može stvoriti opasnost od električnog udara (ne odnosi se na uređaje u skladu sa standardom ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012).) |
|  | Gumb ON (Uključeno) – pokreće generator zračnog pulsa (započinje terapiju, napuhuje odijelo na napuhavanje, pokreće uređaj nakon stanke). |

| Simbol | Definicija |
|--|--|
| OFF  | Gumb OFF (Isključeno) – zaustavlja generator zračnog pulsa (zaustavlja terapiju, privremeno zaustavlja terapiju). |
|  | Postavka frekvencije |
|  | Postavka tlaka |
|  | Postavka vremena |
|  | Gumb sa strelicom gore – povećava postavku frekvencije, tlaka ili vremena . |
|  | Gumb sa strelicom dolje – smanjuje postavku frekvencije, tlaka ili vremena . |
|  | Ulaz daljinskog upravljača |
|  | Pažnja: Pogledajte priložene dokumente (primjenjivo na uređaje sukladne sa standardom UL60601-1.) |
|  | Oprema klase II (dvostruko izolirana), u skladu s normom EN60601-1. |
| IP21 | Zaštićeno od ulaska predmeta s promjerom 12,0 mm i okomitih kapi vode. |

| Simbol | Definicija |
|---|---|
|  | Slijedite radne upute. |
|  | <p>Medicinski – opća medicinska oprema s obzirom na opasnost od električnog udara, požara i drugih mehaničkih opasnosti u skladu sa standardima: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14 E336914</p> |
|  | <p>Uređaji sa serijskim brojevima 61-XXXXX i 62-XXXXX u skladu su s ovim standardima: medicinska oprema s obzirom na opasnost od električnog udara, požara, mehaničke i druge specifične opasnosti u skladu sa standardima UL/EN/IEC 60601-1 i CAN/CSA C22.2 br. 601.1.</p> |
|  | Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 u skladu je s Direktivom EU o medicinskim uređajima 93/42/EEC. Uređaji napravljeni prije 3. svibnja, 2008. |
|  | Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 u skladu je s Direktivom EU o medicinskim uređajima 93/42/EEC. Uređaji napravljeni nakon 3. svibnja 2008. te prije 14. rujna 2018. |
|  | Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 u skladu je s Direktivom EU o medicinskim uređajima 93/42/EEC. Uređaji napravljeni nakon 14. rujna 2018. |
|  | Prepoznaje zamjenjivi spoj osigurača u električnom krugu. |
|  | <p>Zaštita okoliša: otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Reciklirajte ih ako je dostupno postrojenje. Savjete o recikliranju zatražite od lokalnog tijela ili prodavača.</p> |

| Simbol | Definicija |
|--|--|
|  | <p>Nemojte prskati.</p> |
|  | <p>Glačajte samo hladno.</p> |
|  | <p>Nemojte strojno prati.</p> |
|  | <p>Strojno uvijek perite u hladnoj vodi.</p> |
|  | <p>Nemojte upotrebljavati klorirane izbjeljivače.</p> |
|  | <p>Sušenje u sušilici.</p> |
|  | <p>Postupak uklanjanja mjehura (od male dječje veličine do veličina za odrasle).</p> |

| Simbol | Definicija |
|---|---|
|  | Postupak postavljanja mjehura (posebno mala dječja veličina). |
|  | Kataloški broj |
|  | Broj serije |
|  | Serijski broj |
|  | Datum proizvodnje |
|  | Proizvođač |
|  | Proizvođač i datum proizvodnje |
|  | Nesterilni |
|  | Za jednog pacijenta |
|  | Potrebna liječnička uputnica (samo za SAD). |

| Simbol | Definicija |
|---|---|
|  | <p>InMetro logotip tvrtke Net Connection Corporation (NCC) za Brazil</p> |
|  | <p>Ovdje poderati.</p> |
|  | <p>Kineski ROHS2 (standard br. SJ/T 11364-2014) Ovaj proizvod ne sadrži opasne tvari koje prelaze ograničenja koncentracije i zeleni je ekološki prihvatljiv proizvod koji se može reciklirati.</p> |

SIGURNOSNE UPUTE

KONTRAINDIKACIJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – ako je pacijentovo stanje takvo da bi upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ predstavljala rizik za pacijenta, **uređaj nemojte upotrebljavati osim ako vam to naloži liječnik**. Može doći do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ je **kontraindiciran** ako postoje sljedeća stanja:

- Ozljeda glave i/ili vrata koja još nije stabilizirana
- Aktivno krvarenje s hemodinamičkom nestabilnošću

RELATIVNE KONTRAINDIKACIJE

U skladu sa smjernicama Američkog udruženja za respiratornu njegu (AARC) za posturalnu drenažnu terapiju, odluka o korištenju uređaja za terapiju pročišćavanja dišnih putova zahtijeva pažljivo razmatranje i procjenu na individualnoj bazi, ako postoje sljedeći uvjeti:

- Intrakranijalni tlak (ICP) veći od 20 mm Hg
- Novija spinalna operacija ili akutna spinalna ozljeda
- Bronhopleuralna fistula
- Pulmonarni edem s kongestivnim srčanim oštećenjem
- Velika pleuralna efuzija ili empijem
- Pulmonarni embolizam
- Lom rebra, sa ili bez oštećenja pluća
- Kirurška ozljeda ili tkivo koje zacjeljuje, ili noviji izdanci kože ili zalisci na toraksu
- Nekontrolirana hipertenzija
- Rastegnut abdomen
- Novija ezofagealna kirurgija
- Aktivna ili skorašnja hemoptiza
- Nekontrolirani dišni putovi uz opasnost za aspiraciju, kao što je uvođenje cijevi ili nedavno jelo
- Potkožni emfizem
- Nedavna epiduralna infuzija ili spinalna anestezija
- Opekline, otvorene rane i kožne infekcije na toraksu

- Nedavno umetanje transvenoznog ili potkožnog stimulatora srca
- Sumnja u plućnu tuberkulozu
- Kontuzija plućnog krila
- Bronhospazam
- Osteoporoza ili osteomijelitis rebara
- Koagulopatija
- Pritužbe na bol u plućnoj opni

PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPOTREBE

NAPOMENA:

Kada upotrebljavate električne proizvode, posebno ako su djeca u blizini, uvijek je potrebno slijediti osnovne sigurnosne mjere predostrožnosti, uključujući sljedeće važne mjere zaštite.



UPOZORENJE:

Upozorenje – pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – proizvod iskopčajte odmah nakon uporabe.
- **Upozorenje** – pacijenti koji imaju teškoća sa čišćenjem sekreta iz gornjih dišnih putova (kao oni s DMD-om ili drugim neuromišićnim ili neurološkim bolestima) možda će trebati specijalizirane terapije koje uključuju ručno ili mehanički potpomognut kašalj, ili druge tehnike zajedno s terapijom s pomoću sustava za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105. Kako biste utvrdili je li potrebna dodatna terapija, konzultirajte se s liječnikom.
- **Upozorenje** – kada se terapija upotrebljava na djeci, potreban je nadzor odraslih.
- **Upozorenje** – kad se ovaj proizvod upotrebljava za djecu ili pacijente s fizičkim ograničenjima, ili za one s oslabljenim kognitivnim sposobnostima, potreban je stalni nadzor tijekom tretmana.
- **Upozorenje** – cijevi i kabel napajanja držite dalje od djece kako biste izbjegli gušenje.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte spremati u blizini kućnih ljubimaca, štetočina ili djece bez nadzora.
- **Upozorenje** – preporučujemo vam da prvu upotrebu provedete pod nadzorom u ambulanti ili kod kuće s kliničkim trenerom.



UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – ovaj proizvod upotrebljavajte samo za namjene koje su opisane u ovom priručniku. Nemojte upotrebljavati priključke koje nije preporučio proizvođač.
- **Upozorenje** – s ovim uređajem nemojte upotrebljavati dijelove neovlaštenih proizvođača.
- **Upozorenje** – upotrebljavajte samo cijevi za zrak i odjeću odobrenu od strane tvrtke Hill-Rom kako biste izbjegli alergijske reakcije na koži.
- **Upozorenje** – ako je oštećen kabel napajanja proizvoda ili utikač pravilno ne radi, ili je pao ili oštećen, nemojte ga upotrebljavati. Obratite se tvrtki Hill-Rom radi pregleda i popravka.
- **Upozorenje** – uređaj i kabel napajanja držite dalje od izvora topline.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte upotrebljavati u blizini izvora topline kao što je kamin ili radijator.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte upotrebljavati u prašnjavom okruženju.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte upotrebljavati u vlažnom okruženju.
- **Upozorenje** – ni u jedan otvor na uređaju nikad ne ubacujte ni ne umećite neodgovarajuće objekte.
- **Upozorenje** – pročitajte i poštujujte sve upute za postavljanje, upotrebu i održavanje proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™. U suprotnom može doći do ozljeda pacijenta ili oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – ako postoje uvjeti koji zabranjuju upotrebu proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, **nemojte** upotrebljavati uređaj. Može doći do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- **Upozorenje** – savezni zakon SAD-a zabranjuje prodaju ovog uređaja osim od strane liječnika ili na recept. Prodaja od strane ili po narudžbi neovlaštenih osoba može prouzročiti ozljede pacijenta.



UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – samo ovlašteno osoblje smije servisirati Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™. Ako se s njim služe neovlaštene osobe, može doći do osobnih ozljeda ili oštećenja opreme.

NAPOMENA:

Ako je potreban servis, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, kontaktirajte svojeg distributera ili lokalnog predstavnika tvrtke Hill-Rom ili idite na www.hill-rom.com.
- **Upozorenje** – kod električne opreme postoji opasnost od električnog udara. Ako ne poštujete protokole, može doći do smrti ili ozbiljnih osobnih ozljeda.
- **Upozorenje** – ako morate isključiti/odvojiti uređaj od električnog napajanja, iskopčajte utikač kabela napajanja iz utičnice napajanja na poleđini generatora zračnog pulsa ili iskopčajte utikač iz zidne električne utičnice.
- **Upozorenje** – generator zračnog pulsa obvezno postavite tako da po potrebi možete brzo i bez prepreka iskopčati kabel napajanja iz električnog napajanja.
- **Upozorenje** – ako je prikaz na generatoru zračnog pulsa u kvaru, **nemojte** upotrebljavati uređaj.
- **Upozorenje** – **nemojte** upotrebljavati Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ na provodljivom podu.
- **Upozorenje** – pričekajte najmanje 2 do 4 sata nakon obroka prije upotrebe uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™.
- **Upozorenje** – ako je generator zračnog pulsa vlažan ili mokar, **nemojte** ga uključivati u izvor napajanja niti ga upotrebljavati. Može doći do ozljeda pacijenta, osobnih ozljeda ili oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – prije pročišćavanja uređaj isključite iz izvora napajanja. U suprotnom možete prouzročiti ozljede ili oštećenje opreme.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte izlagati prekomjernoj vlazi ni uranjati u vodu.
- **Upozorenje** – **nemojte** koristiti generator zračnog pulsa ako nisu priključeni odijelo na napuhavanje i crijeva za zrak. Može doći do oštećenja opreme.

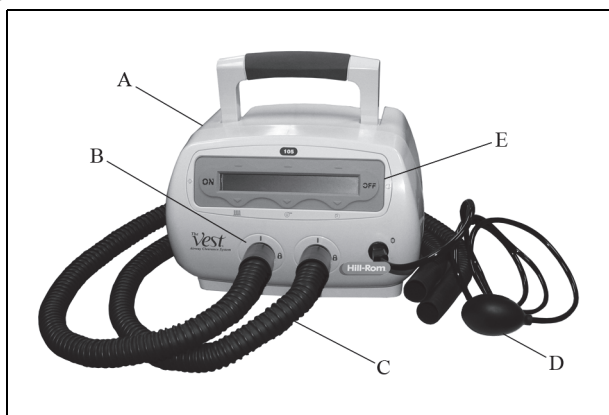
**UPOZORENJE:**

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterdžente. Može doći do oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – zadržite originalni materijal pakiranja. Ako je potrebno slanje, originalni materijal za pakiranje omogućuje najbolju zaštitu za Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™.
- **Upozorenje** – tijekom trajanja terapije nemojte jesti ni piti. To može stvoriti opasnost od gušenja.
- **Upozorenje** – odložite proizvod Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ u skladu s lokalnim zakonskim regulativama.
- **Upozorenje** – za zaštitu pacijenta i njegovatelja od ukupne akustičke energije prilikom uporabe uređaja, uvjerite se da:
 - Pacijent i/ili njegovatelj nije upotrebljavao uređaj više od ukupno 12 sati na dan.
 - Tijekom uporabe uređaja održavajte razmak od barem 1,64' (0,5 m) između uređaja i njegovatelja.
- **Upozorenje** – ovaj proizvod sadrži kemikalije za koje je potvrđeno u saveznoj državi Kalifornija da uzrokuju rak i poremećaje kod nerođene djece te druga reproduktivna oštećenja.

OVE UPUTE SPREMITE

ZNAČAJKE



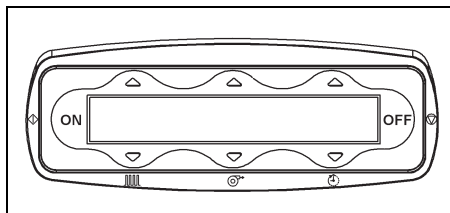
Generator zračnog pulsa

| | | | |
|---|-------------------------------------|---|------------------------------|
| A | Generator zračnog pulsa | D | Daljinski upravljač (opcija) |
| B | Ulazi za priključak zračnog crijeva | E | Nadzorna ploča |
| C | Crijeva za zrak | | |

Kad je pravilno spojen, generator zračnog pulsa nadzire odijelo na napuhavanje i opskrbljuje plućnu stjenku pulsiranjem.

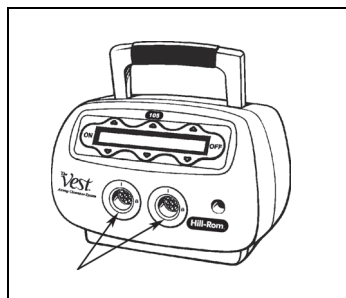
NADZORNA PLOČA

Pritiskom na kontrole **ON** (Uključeno) ili **OFF** (Isključeno) ili na 6 tipki sa strelicama gore i dolje aktivirate ili deaktivirate značajke/funkcije na generatoru zračnog pulsa.



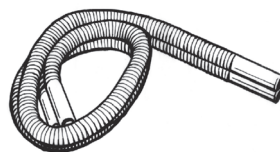
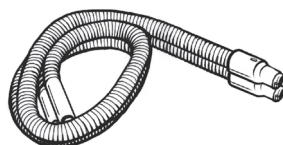
ULAZI ZA PRIKLJUČAK ZRAČNOG CRIJEVA

Zračna crijeva priključite na generator zračnog pulsa na dva ulaza za priključak zračnih crijeva, s prednje strane generatora zračnog pulsa.

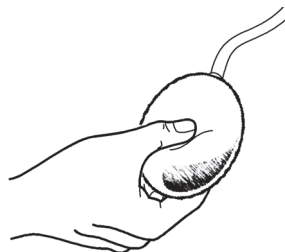
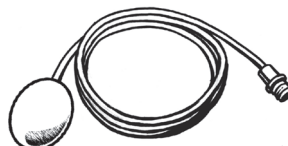


CRIJEVA ZA ZRAK

Crijeva za zrak priključite na odijelo na napuhavanje na generatoru zračnog pulsa.

**NEBLOKIRAJUĆA****BLOKIRAJUĆA****DALJINSKI UPRAVLJAČ**

Daljinski je upravljač opcijski, a za zaustavljanje i ponovno pokretanje generatora zračnog pulsa umjesto njega može se upotrijebiti kontrola **ON/OFF** (Uključeno/isključeno).



ODIJELO NA NAPUHAVANJE

Odijele na napuhavanje je dostupno u više stilova:

- Prsluk za prsa
- Prsluk za cijelo tijelo
- Omotač

Kad je spojen na generator zračnog pulsa putem crijeva za zrak, generator zračnog pulsa nadzire odijelo na napuhavanje kako bi omogućio pulsiranje plućne stjenke. Bit će vam omogućena najprikladnija veličina odijela s generatorom zračnog pulsa i drugim dodacima.

NAPOMENA:

Odijele koja se ne peru nazivamo klasična linija, a ona periva odijela su C3™ linija odijela.

KABEL NAPAJANJA

Kabel napajanja ukapča se u generator zračnog pulsa i uzemljenu utičnicu.

NAPOMENA:

Kabel napajanja za vašu zemlju možda je drugačiji od prikazanog.



Prsa



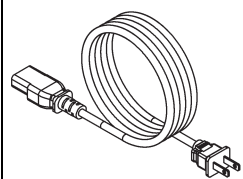
Cijela prsa



Posebni mali za cijelo tijelo



Omotač



UPUTE ZA UPOTREBU

Protokol za upotrebu i posebne upute

Vaš liječnik propisao je da se proizvod Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ upotrebljava _____ puta dnevno.

Dodatne upute:

NAPOMENE:

Ako imate neko pitanje ili nedoumicu, obratite se korisničkoj podršci tvrtke Hill-Rom.

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, kontaktirajte svojeg distributera ili lokalnog predstavnika tvrtke Hill-Rom ili idite na www.hill-rom.com.

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Pregledajte Generator zračnog pulsa i odijelo prije svake upotrebe. Nadalje, nakon svakog ciklusa čišćenja, vizualno kontrolirajte svaku komponentu glede trošenja, habanja ili deformacija. Ako ste zabrinuti zbog neke od komponenti, nemojte je upotrebljavati i zamijenite komponentu prije sljedeće terapijske sesije. Ako tako ne postupite, može doći do ozljeda.

NAPOMENA:

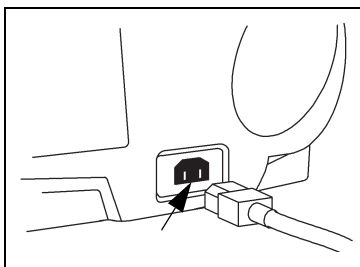
Ako vam je liječnik propisao aerosolnu terapiju tijekom tretmana, postavite odgovarajuću opremu.



UPOZORENJE:

Upozorenje – ako je generator zračnog pulsa vlažan ili mokar, **nemojte** ga uključivati u izvor napajanja niti ga upotrebljavati. Može doći do ozljeda pacijenta, osobnih ozljeda ili oštećenja opreme.

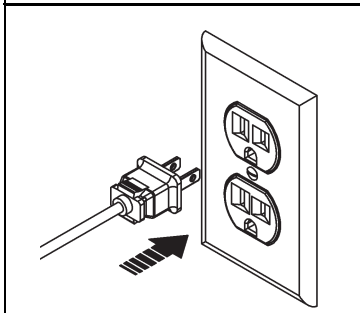
1. Provjerite da generator zračnog pulsa **nije** vlažan ni mokar.
2. Generator zračnog pulsa postavite na stabilnu i prikladnu lokaciju.
3. Uključite kabel napajanja u stražnji dio generatora zračnog pulsa.



4. Uključite kabel za napajanje u prikladnu utičnicu za napajanje.

NAPOMENA:

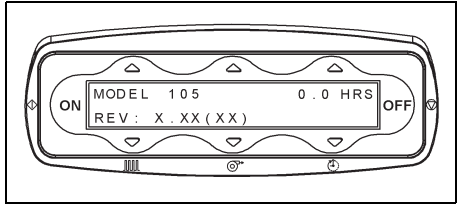
Kabel napajanja za vašu zemlju možda je drugačiji od prikazanog.



NAPOMENA:

Kad priključite uređaj ili pritisnete gumb **ON** (Uključeno), na zaslonu će se prikazati sljedeće:

- broj modela
- ukupni broj sati koliko je uređaj bio uključen
- revizija softvera

**NAPOMENA:**

Ako želite privremeno uključiti pozadinsko osvetljenje, pritisnite bilo koji od šest gumba sa strelicama **gore** ili **dolje**.

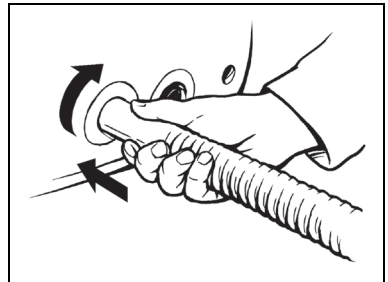
**OPREZ:**

Opresz – generator zračnog pulsa **nemojte** pokretati ako nisu priključeni odijelo na napuhavanje i crijeva za zrak. Može doći do oštećenja opreme.

5. Svaku zračnu cijev priključite kako slijedi:

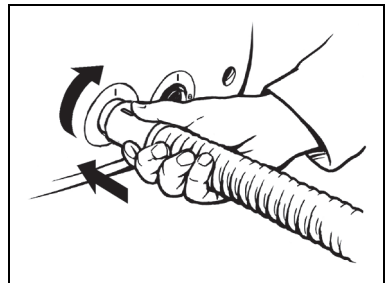
Neblokirajuća cijev

- Crijevo za zrak priključite na ulaz za priključak crijeva za zrak na prednjoj strani generatora zračnog pulsa.
- Crijevo za zrak lagano uvijte u ulaz za priključak crijeva za zrak, kako bi se crijevo za zrak bolje učvrstilo na svom položaju.



Blokirajuća cijev

- Poravnajte oznaku na crijevu za zrak s odgovarajućom oznakom na ulazu za priključak crijeva za zrak na prednjoj strani generatora zračnog pulsa.
- Crijevo za zrak okrenite u blokirajući položaj.

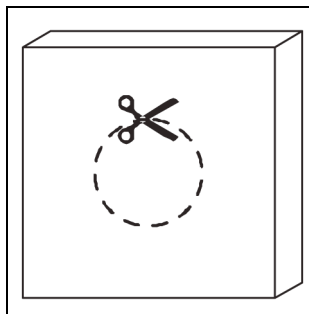


6. Ako pacijent ima Hickman kateter, portacath i/ili G-cijev, radi pacijentove udobnosti može pomoći uporaba konturne paste (P/N 300177000) oko mjesta ulaza. Pastu umetnite kako slijedi:

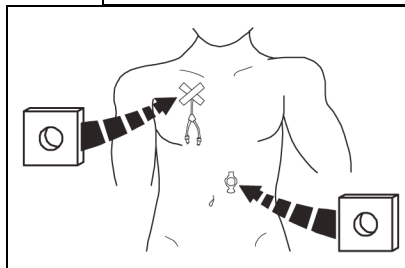
NAPOMENA:

Konturna pasta nije sterilna.

- a. Izrežite rupu u središtu kako bi se stvorio oblik „uštipka“ u pasti.



- b. Otvor „uštipka“ postavite izravno preko mjesta ulaza.



7. Prilagodite odijelo na napuhavanje:

NAPOMENA:

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ može se upotrebljavati na pacijentu dok on sjedi, leži ili stoji.

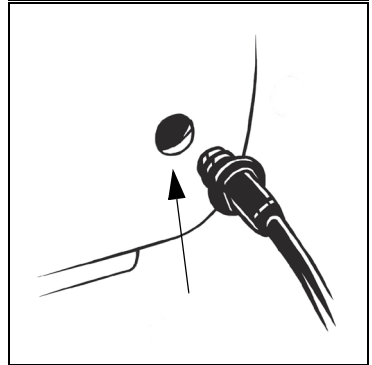
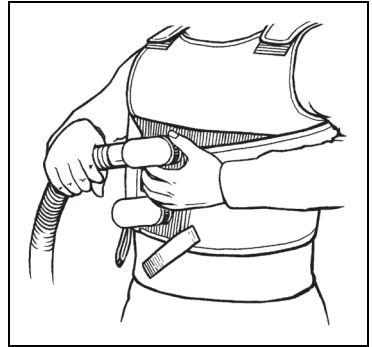
- Prsluk za prsa – pogledajte „Prilagodba klasičnog prsluka za prsa“ na stranici 21.
- Prsluk za cijelo tijelo – pogledajte „Prilagodba C3™ perivog odijela i klasičnog prsluka“ na stranici 23
- Omotač – pogledajte „Prilagodba klasičnog omotača“ na stranici 26.

8. Priključite crijeva za zrak na ulaze odijela na napuhavanje.
9. Crijeva za zrak lagano uvijte u ulaze za priključak crijeva za zrak kako bi se crijeva za zrak bolje učvrstila na svom položaju.

NAPOMENA:

Priključak crijeva za zrak na ulaze isti je za blokirajuće kao i za neblokirajuće cijevi.

10. Za upotrebu opcionalnog daljinskog upravljača umjesto gumba **ON** (Uključeno) uključite daljinski upravljač u ulaz na prednjoj strani generatora zračnog pulsa.



Prilagodba klasičnog prsluka za prsa

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod odijela na napuhavanje stavi jednoslojna tkanina.

1. Otpustite jezičke na stražnjoj ploči iz glavnog pričvršćivača kuke i omče i odvojite prednju i stražnju ploču prsluka za prsa.
2. Prsluk za prsa okrenite tako da su ulazi za priključak crijeva za zrak sprijeda te navucite prsluk preko glave.



NAPOMENA:

Prsluk za prsa također se može odjenuti s ulazima za priključak crijeva za zrak na stražnjoj strani.

3. Dok je prsluk za prsa ispuhan, privremeno priključite oba jezička stražnje ploče prsluka na prednju ploču.

4. Podesite pričvršćivače na čičak na naramenice tako da donji dio svakog otvora za ruku na prsluku ugodno prianja ispod ruke.
5. Odvojite oba jezička stražnje ploče od prednjeg dijela prsluka za prsa.
6. Za bolju prilagodbu duboko udahnite i zatim učvrstite oba jezička stražnje ploče na prednju ploču. Između prsluka i tijela mora ostati prostora da stane vaš dlan.
7. Uvjerite se da prsluk za prsa pristaje uz tijelo, a da nije neudobno pripijen.
 - Za **pritezanje** sklopa pri donjem rubu jezičke stražnje ploče ukosite prema **gore**.
 - Za **otpuštanje** prilagodnika u donjem uglu jezičke stražnje ploče ukosite prema **dolje**.
8. Podesite omče na naramenice tako da donji dio svakog otvora za ruku na odijelu na napuhavanje ugodno prianja ispod ruke.

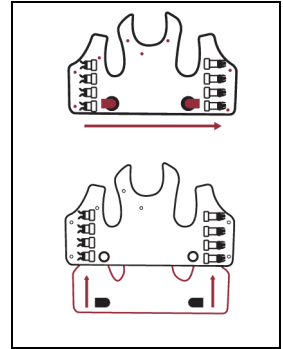


Sastavljanje C3™ perivog odijela

C3™ perivo odijelo dostavlja se u dva dijela i potrebno ga je sastaviti na sljedeći način. Klasični prsluk nije potrebno sastavljati. Za informacije o klasičnom prsluku, idite na „Prilagodba C3™ perivog odijela i klasičnog prsluka“ na stranici 23.

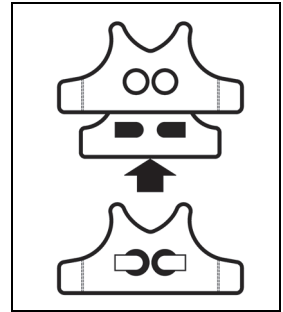
Postupak sastavljanja za veličine od male dječje veličine do veličina za odrasle:

1. Polegnite vanjsko odijelo.
2. Otvorite zatvarač pri dnu vanjskog odijela.
3. Mjehur na napuhavanje postavite u vanjsko odijelo.
4. Ventile za zrak postavite u vanjsko odijelo.
5. Pritisnite svornjake za pričvršćenje mjehura na vanjski dio odijela.
6. Zatvorite zatvarač pri dnu vanjskog odijela.



Postupak sastavljanja za posebno malu dječju veličinu:

1. Polegnite vanjsko odijelo.
2. Otvorite preklap pri dnu vanjskog odijela.
3. Mjehur na napuhavanje postavite u vanjsko odijelo.
4. Ventile za zrak postavite u vanjsko odijelo.



Prilagodba C3™ perivog odijela i klasičnog prsluka

Postupak prilagodbe za veličine od male dječje veličine do veličina za odrasle

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod odijela na napuhavanje stavi jednoslojna tkanina.

1. Odijelo postavite tako da su zatvarači sprijeda.

NAPOMENA:

Odijelo se također može odjenuti s ulazima za priključak crijeva za zrak na stražnjoj strani.

2. Zatvarače spojite tako da odijelo labavo prijanja uz tijelo.



NAPOMENA:

Prije napuhavanja, između prsluka i tijela mora ostati prostora da stane vaša šaka.

3. Podesite naramenicu tako da otvor za ruku bude neposredno ispod pazuha pacijenta.
4. S pomoću prednjih zatvarača odijelo podesite da pristaje uz tijelo, da nije neudobno pripijeno:



- Za **pritezanje** prednjih zatvarača držite kopču i vucite kraj vrpce na pacijentovu desnu stranu.
- Za **otpuštanje** prednjih zatvarača lagano podižite stražnji kraj kopče i produljite vrpcu.



5. Ako se ispod prednjih zatvarača nalazi višak materijala, presavijte ga tako da odijelo pravilno prijanja:
 - a. Otpustite prednje zatvarače.
 - b. Presavijte klapnu na vrhu.
 - c. Zategnite prednje zatvarače.



Postupak prilagodbe za posebno malu dječju veličinu

Preporučuje se da se ispod odijela na napuhavanje stavi jednoslojna tkanina.

1. Odijelo postavite tako da su ulazi za priključak zračnih crijeva sprijeda.
2. Zatvarače spojite tako da odijelo labavo prijanja preko prsa:



NAPOMENA:

Prije napuhavanja između prsluka i tijela mora ostati dovoljno prostora za ispruženu šaku.

3. Podesite naramenicu tako da otvor za ruku bude neposredno ispod pacijentovih pazuha.



4. Prilagodite odijelo tako da pristaje uz tijelo, a da nije neudobno pripijeno:

- Za **pritezanje** sklopa pri donjem rubu jezičke prednje ploče ukosite prema **gore**.
- Za **otpuštanje** sklopa pri donjem rubu jezičke prednje ploče ukosite prema **dolje**.



Prilagodba klasičnog omotača

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod odijela na napuhavanje stavi jednoslojna tkanina.

1. Ispuhano odijelo postavite okomito na pacijentov torzo.
2. Odijelo postavite odmah iznad pacijentovih podlaktica i centrirano u ravnini bradavica i nastavite povlačiti odijelo oko pacijentovog torza.
3. Oba kraja odijela navucite oko pacijentovih prsa te upotrijebite pričvršćivače kuke i omčice kako bi se oba kraja privremeno spojila.



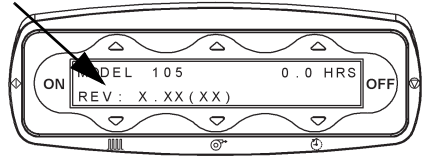
NAPOMENA:

Odijelo se može odjenuti s ulazima za priključak crijeva za zrak bilo gdje na prsima.

4. Pacijent neka duboko udahne, a zatim spojite krajeve odijela tako da pristanju uz tijelo, ali da nisu neudobni. Između odijela i tijela mora ostati prostora da stane vaš dlan.

VERZIJA SOFTVERA

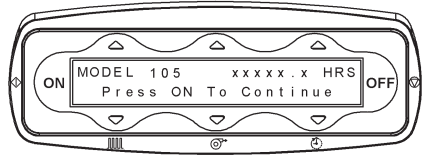
Verzija softvera je prikazana na zaslonu pri otvaranju kad se uređaj priključi u izvor izmjenične struje. X.XX je verzija softvera, a (XX) izdanje softvera.



| Verzija softvera | Upute |
|--------------------|---|
| 1.20 | Idite na „Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, verzija softvera 1.20“ na stranici 27. |
| 1.22 i 2.02 | Idite na „Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, verzija softvera i 1.22 ili 2.02“ na stranici 46. |

UPOTREBA PROIZVODA SUSTAV ZA PROČIŠĆAVANJE DIŠNIH PUTOVA VEST™, VERZIJA SOFTVERA 1.20

Uvjerite se da je uređaj pravilno postavljen. Kad je priključeno napajanje, uređaj će prikazivati prazni zaslon do 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za uređaj. Taj će se zaslon prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete gumb **ON** (Uključeno).

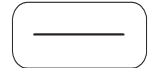


NAPOMENA:

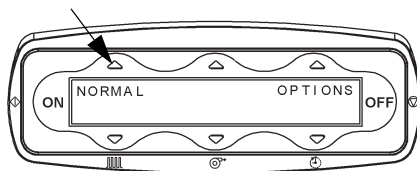
Za prikaz ukupnog broja sati terapije pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) dok je uređaj u glavnom izborniku.

NORMALNI NAČIN RADA

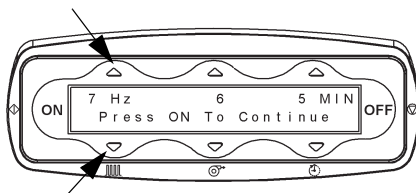
Normalni način rada koristi iste postavke frekvencije, tlaka i vremena za cijelo trajanje terapije.



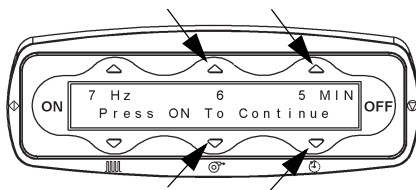
1. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad opcije **NORMAL** (Normalni) za standardni način rada. Zaslom će prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana (tvorničke postavke ili postavke koje je programirao vaš klinički trener na temelju liječničke uputnice).
2. Potvrdite postavke na zaslonu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.



- a. Za podešavanje postavke frekvencije pritisnite lijeve gumb sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti na vrijednost između 5 i 20 ciklusa po sekundi.



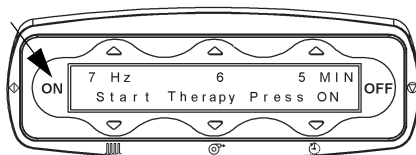
- b. Za podešavanje postavke tlaka pritisnite srednje gumb sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između 1 i 10.
- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite desne gumb sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana se može postaviti između 1 i 60 minuta.



NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman.

3. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.

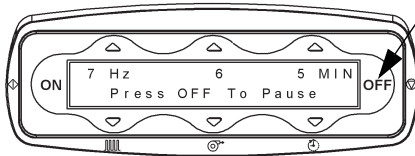


NAPOMENA:

Ako uređaj ostavite u ovom načinu rada 10 minuta, on će se isključiti.

4. Za početak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.
5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

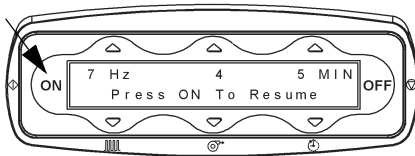


NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

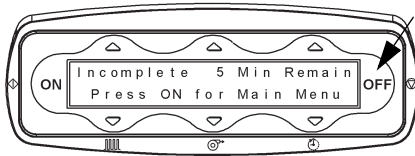
6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

7. Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



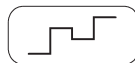
8. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Odijelo na napuhavanje se ispuhuje.



- Sustav isključite iz izvora napajanja.
- Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.
- Uklonite odijelo na napuhavanje.

POSTAVLJANJE I UPORABA NAČINA RADA NOVOG PROGRAMA



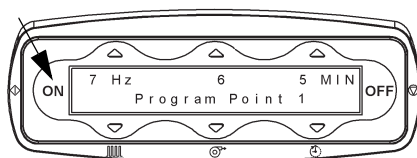
Način rada novog programa omogućuje programiranje do osam (8) različitih točaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, tlaka i vremena tretmana.



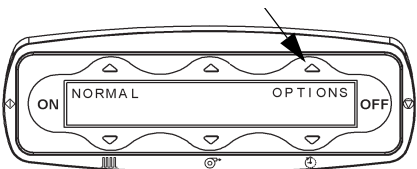
UPOZORENJE:

Upozorenje – prije izmjena na propisanim postavkama konzultirajte se s liječnikom. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

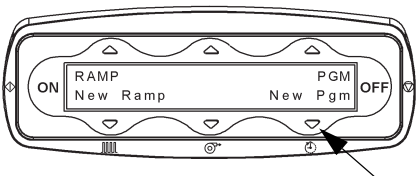
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **OPTIONS** (Opcije).



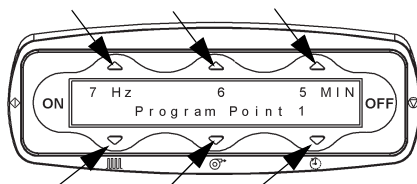
3. Pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **New Pgm** (Novi program) kako biste stvorili novi program. Zaslom će prikazati postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana za prvu točku programiranja.



NAPOMENA:

Moguće je podešavati sve postavke.

4. Za Točku programiranja 1 (Programming Point 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi



odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti gumb sa

strelicom **gore i dolje** koji su povezani s frekvencijom, tlakom i vremenom tretmana.

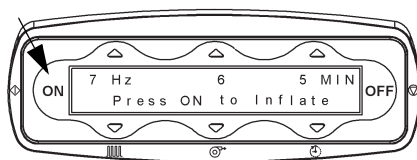
5. Kad postavite točku programiranja 1, nastavite na točku programiranja 2 pritiskom gumba **ON** (Uključeno) (za prelazak na prethodnu točku programiranja pritisnite gumb **OFF** (Isključeno)). Postavke podesite tako da se podudaraju s propisanimi i ponovite svih 8 točaka programiranja.

NAPOMENA:

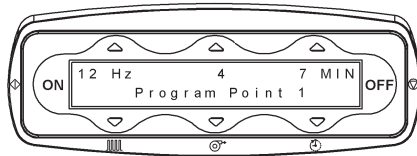
Ako prema propisanom nije potrebno svih 8 točaka programiranja, **nakon** programiranja zadnje propisane točke programiranja vrijeme postavite na 0 MIN za sljedeći segment.

Kada vrijeme točke programiranja promijenite na 0 MIN i pritisnete gumb **ON** (Uključeno), program započinje s izvođenjem terapije.

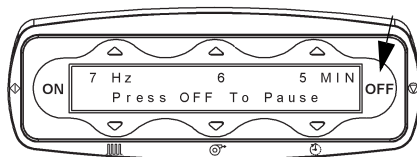
6. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.
7. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku točku programiranja.



8. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.
9. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:



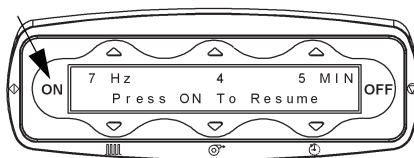
- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

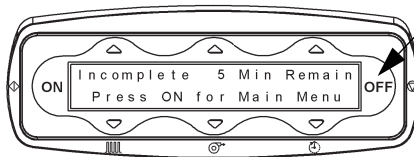


10. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

11. Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“



(Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon načina rada Program i Ramp (Rampa) pritisnite **ON** (Uključeno).

12. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).



- b. Pulsiranje se zaustavlja.

- c. Odijelo na napuhavanje se ispuhuje.

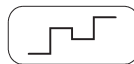
13. Sustav isključite iz izvora napajanja.

14. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.

15. Uklonite odijelo na napuhavanje.

UPORABA NAČINA RADA PROGRAMA

Pokreće prethodno stvoreni način rada za **novi** program. Pogledajte „Postavljanje i uporaba načina rada novog programa“ na stranici 30.

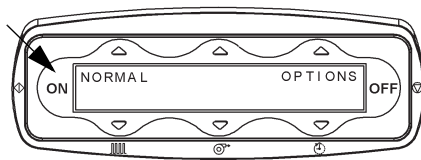




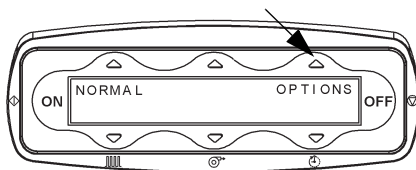
UPOZORENJE:

Upozorenje – prije izmjena na propisanim postavkama se konzultirajte s liječnikom. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

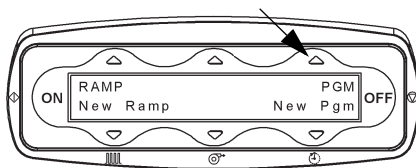
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **OPTIONS** (Opcije).

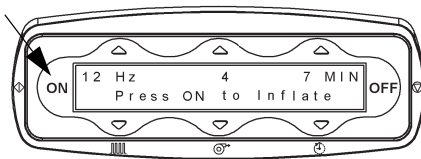


3. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **PGM** kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program ili odabrani zadani program.

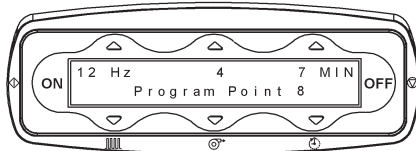


4. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.

5. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku točku programiranja.

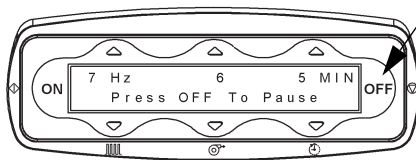


6. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.



7. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

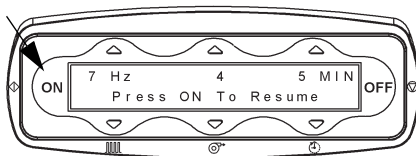
- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

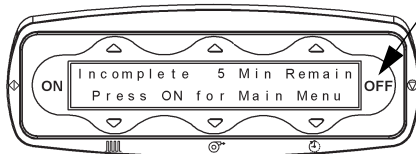


8. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

9. Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“



(Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon načina rada Program i Ramp (Rampa) pritisnite **ON** (Uključeno).

10. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Odijelo na napuhavanje se ispuhuje.

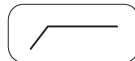


11. Sustav isključite iz izvora napajanja.

12. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.
13. Uklonite odijelo na napuhavanje.

POSTAVLJANJE I UPORABA **NOVOG** NAČINA RADA RAMPE

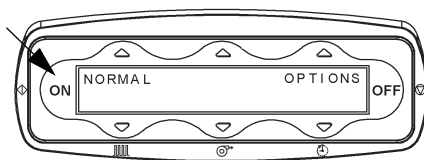
Stvara novi program rampe kako bi se olakšalo pacijentu od nižih postavki do viših tijekom ograničenog perioda sesije terapije.



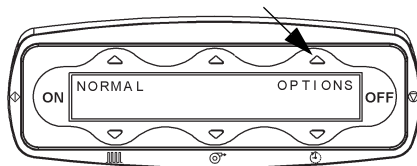
UPOZORENJE:

Upozorenje – ako se ne upotrebljava ono što je propisano, potražite savjet liječnika. Ako to ne učinite, može doći do osobnih ozljeda.

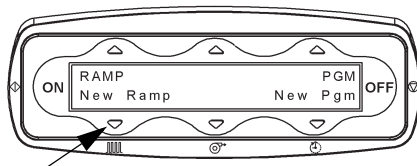
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



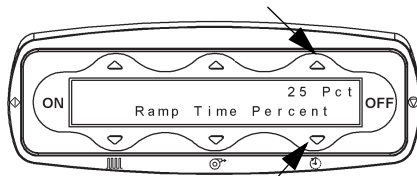
2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **OPTIONS** (Opcije).



3. Pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **New Ramp** (Nova rampa) kako biste podesili postavke programa.



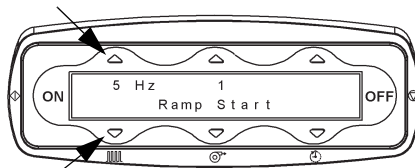
4. Pogledajte postavke na zaslonu. **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) dio je vremena tretmana koji je potreban za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Za podešavanje postotka do propisane terapije pritisćite desne gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje**.



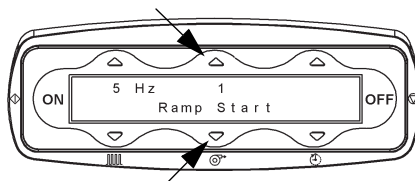
5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

6. Pregledajte postavke za frekvenciju i tlak za početnu postavku, **Ramp Start** (Početak rampe).

- a. Za podešavanje postavke frekvencije pritisnite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija (ili herci (Hz)) može se postaviti između 5 i 20 ciklusa po sekundi.



- b. Za podešavanje postavki tlaka pritisnite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže



na zaslonu. Tlak se može postaviti na vrijednost između 1 i 10.

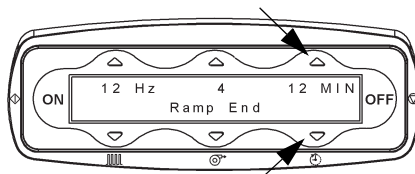
7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

8. Pregledajte postavke na zaslonu. Frekvencija i tlak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vrijeme tretmana.

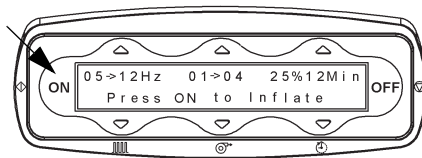
- a. Za podešavanje postavki frekvencije pritisnite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti između početka rampe i 20 krugova po sekundi.

- b. Za podešavanje postavki tlaka pritisnite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između početka rampe i 10.

- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite desne gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana se može postaviti između 1 i 60 minuta.

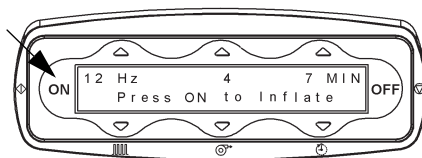


9. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Ovaj zaslon prikazuje rezultat programa rampe koji ste upravo stvorili.



10. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.

11. Za početak terapije ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Zaslon će prikazati riječ „Ramping“ („Rampa“) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

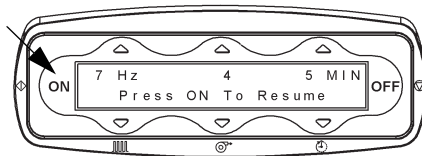
Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom stadija rampe.

12. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
- Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
13. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

14. Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



15. Kad je sesija tretmana dovršena:

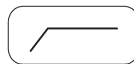
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odijelo na napuhavanje se ispuhuje.



16. Sustav isključite iz izvora napajanja.
17. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.
18. Uklonite odijelo na napuhavanje.

UPORABA NAČINA RADA RAMPE

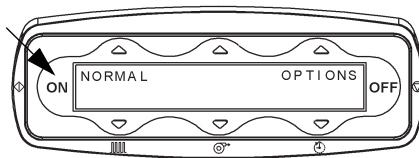
Pokreće prethodno stvoreni program rampe. Pogledajte „Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe“ na stranici 35.



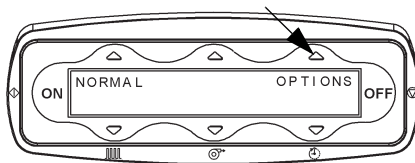
UPOZORENJE:

Upozorenje – ako se ne upotrebljava ono što je propisano, potražite savjet liječnika. Ako to ne učinite, može doći do osobnih ozljeda.

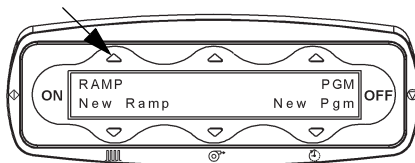
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



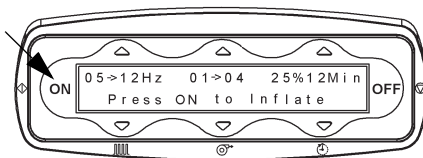
2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **OPTIONS** (Opcije).



3. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **RAMP** (Rampa) kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program rampe.

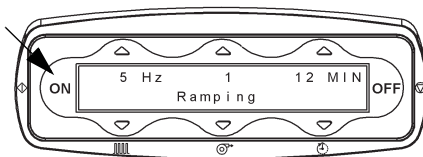


4. Prikazat će se programirane točke. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



5. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.

6. Za početak programa ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Zaslom će prikazati riječ „Ramping“ („Rampa“) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom stadija rampe.

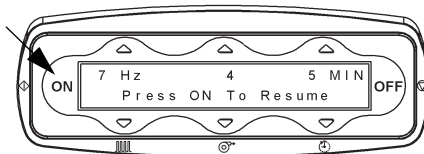
7. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
- Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

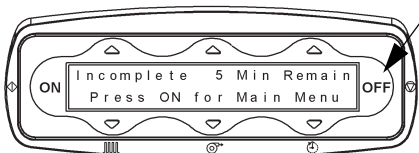


8. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

9. Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



10. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
b. Pulsiranje se zaustavlja.
c. Odijelo na napuhavanje se ispuhuje.

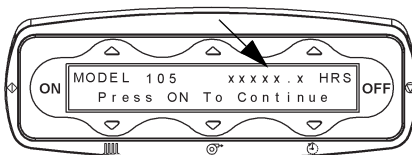


11. Sustav isključite iz izvora napajanja.
12. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.
13. Uklonite odijelo na napuhavanje.

PROVJERITE OČITANJE BROJAČA SATI

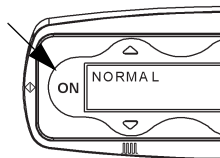
Očitavanje brojača sati prikazat će se na zaslonu kad prvi put ukopčate uređaj. Očitavanju brojača sati također možete pristupiti kako slijedi:

- Dok je uređaj ukopčan, pritisnite gumb **On** (Uključeno), a zatim pritisnite gumb **Off** (Isključeno). Očitavanje brojača sati prikazat će se na zaslonu.

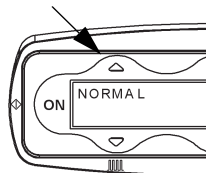


PROMJENA JEZIKA

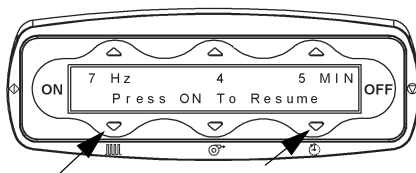
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



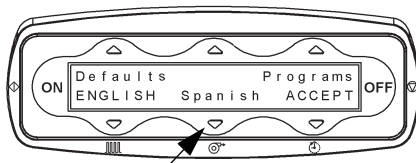
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



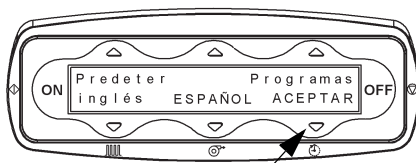
3. Istovremeno pritisnite dva **vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na 3 sekunde (ili dok se zaslon ne promijeni).



4. Pritišćite **srednji** gumb sa strelicom **dolje** dok se željeni jezik ne prikaže velikim slovima.



5. Za prihvaćanje promjene pritisnite **krajnje desni** gumb sa strelicom dolje.

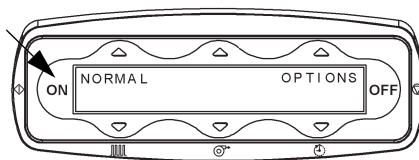


6. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.

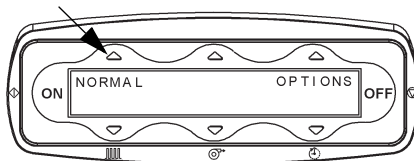
ONEMOGUĆAVANJE PROGRAMSKOG NAČINA RADA (PROGRAM I MODUSI RAMPE)

Onemogućavanjem programskog načina rada uređaju se omogućuje da radi samo u normalnom načinu rada te korisniku sprječava pristup uobičajenim načinima rada.

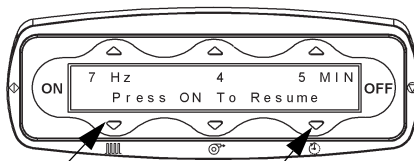
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



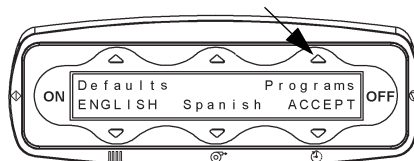
2. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



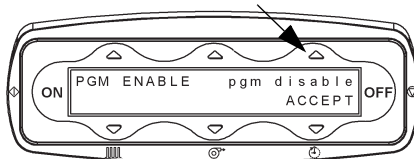
3. Istovremeno pritisnite **dva vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promijeni.



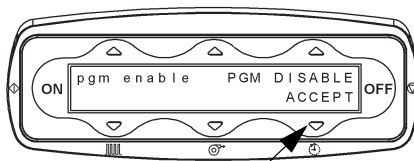
4. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm disable** (Onemogućići program) (promijenit će se u **PGM DISABLE**).



6. Za prihvaćanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



7. Za prihvaćanje svih promjena i **izlaz** iz izbornika pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).

8. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon načina rada **NORMAL** (NORMAL). Više nećete moći vidjeti programe načina rada programa i rampe.
9. Za prebacivanje natrag u programski način rada, ponovite korake počevši od 2.

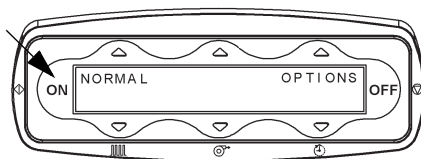
NAPOMENA:

Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm enable** (Omogući program) u 4. koraku kako biste omogućili način rada programa. Time će se **pgm enable** promijeniti u **PGM ENABLE**.

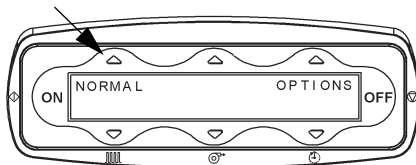
POSTAVLJANJE UOBIČAJENIH ZADANIH POSTAVKI

Omogućuje korisniku postavljanje zadanih postavki za načine rada. Te će postavke biti početne postavke za sve korisnike.

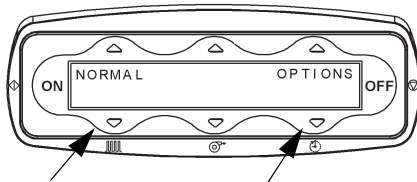
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



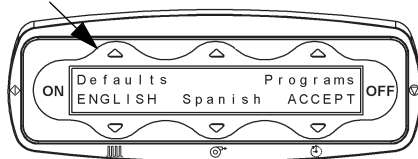
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



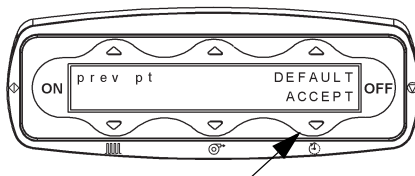
3. Pritisnite **dvije vanjske** strelice **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promijeni.



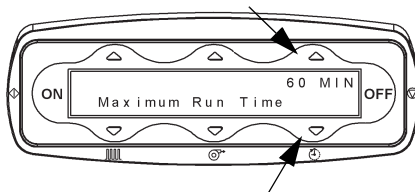
4. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Defaults** (Zadane postavke).
5. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **default** (Zadano) (**Defaults** će se promijeniti u **DEFAULTS**).



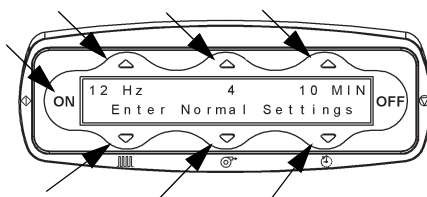
6. Za prihvaćanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



7. Za podešavanje stavke **Maximum Run Time** (Maksimalno vrijeme izvođenja) koristite gumb sa strelicama **gore** i **dolje** iznad i ispod **MIN**, a zatim pritisnite gumb **ON** (uključeno).

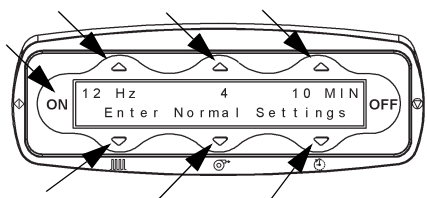


8. Za postavljanje zadanih postavki frekvencije, tlaka i vremena za normalni način rada, svaku postavku podesite s pomoću odgovarajućih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

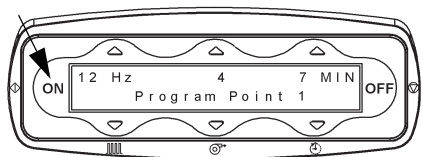


9. Za podešavanje zadanih postavki za **način rada programa** redom postavite svaku **točku programa**. Za prelazak na sljedeću točku programiranja pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

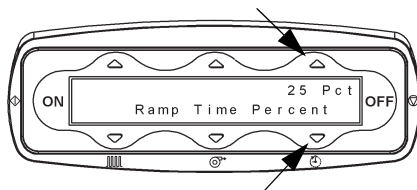
10. Podesite frekvenciju, tlak i vrijeme za svaku **točku programa** (od 1 do 8) ili nakon zadnje željene točke programa vrijeme promijenite na nulu kako bi prethodna točka postala zadnja točka.



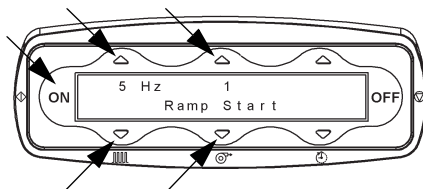
11. Za prelazak na sljedeću zadanu postavku pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



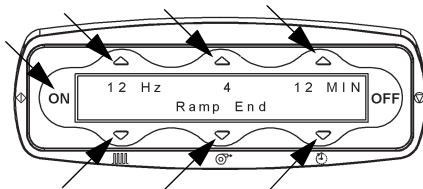
12. Podesite **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) za način rada **Default Ramp** (Zadana rampa) s pomoću desnih gumba sa strelicama **gore i dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



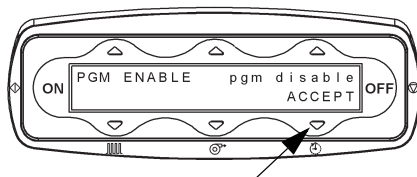
13. Podesite postavke **početka rampe, frekvencije i tlaka** za zadani **Ramp Mode** (Način rada rampe) pomoću lijevih i srednjih gumba sa strelicama **gore i dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



14. Podesite postavke **završetka rampe** za zadane postavke **frekvencije, tlaka i vremena načina rada rampe** s pomoću gumba sa strelicama **gore i dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



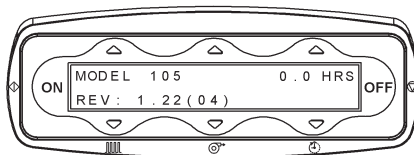
15. Za prihvaćanje svih promjena pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



16. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.
17. Za povratak na zadani način rada prethodnog pacijenta ponovite korake i odaberite **prev pt** (Prethodni pacijent) umjesto **default** (Zadano).

UPOTREBA PROIZVODA SUSTAV ZA PROČIŠĆAVANJE DIŠNIH PUTOVA VEST™, VERZIJA SOFTVERA I 1.22 ILI 2.02

Uvjerite se da je uređaj pravilno postavljen. Kad je priključeno napajanje, uređaj će prikazivati prazni zaslon do 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za uređaj. Taj će se zaslon prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete gumb **ON** (Uključeno).

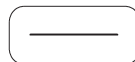


NAPOMENA:

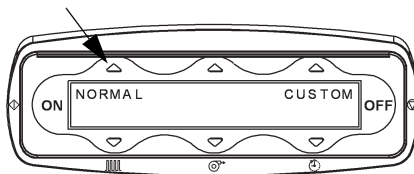
Za prikaz ukupnog broja sati terapije pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) dok je uređaj u glavnom izborniku.

NORMALNI NAČIN RADA

Normalni način rada koristi iste postavke frekvencije, tlaka i vremena za cijelo trajanje terapije.

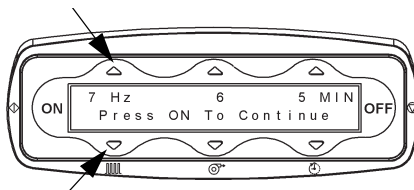


1. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad opcije **NORMAL** (Normalni) za standardni način rada. Zaslon će prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana (tvorničke postavke ili postavke koje je programirao vaš klinički trener na temelju liječničke uputnice).
2. Potvrdite postavke na zaslonu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.

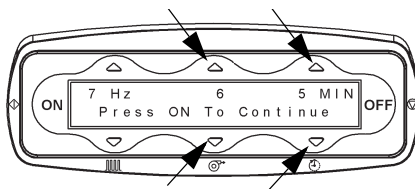


- a. Za podešavanje postavke frekvencije pritisnite lijeve gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu.

Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti na vrijednost između 5 i 20 ciklusa po sekundi.



- b. Za podešavanje postavke tlaka pritisnite srednje gumb sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između 1 i 10.

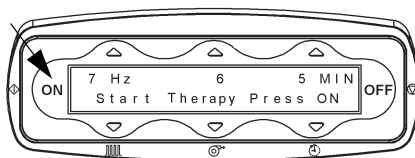


- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite desne gumb sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana se može postaviti između 1 i 60 minuta.

NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman.

3. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.

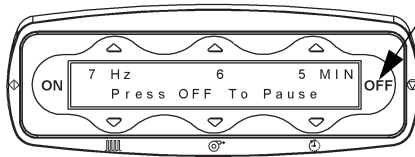


NAPOMENA:

Ako uređaj ostavite u ovom načinu rada 10 minuta, on će se isključiti.

4. Za početak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.
5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

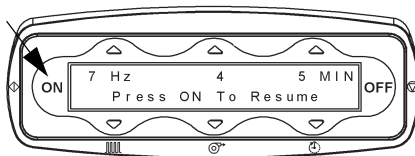
- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.



- Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

- Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



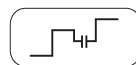
- Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odiјelo na napuhavanje se ispuhuje.



- Sustav isključite iz izvora napajanja.
- Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.
- Uklonite odijelo na napuhavanje.

POSTAVLJANJE I UPORABA NAČINA RADA NOVOG PROGRAMA



Način rada novog programa omogućuje programiranje načina rada za Program A i Program B, svakog do osam (8) točaka s različitim postavkama unutar jedne sesije terapije. On omogućuje i programiranje značajke Cough Pause (Stanka iskašljavanja – podsjetnik za iskašljavanje).

NAPOMENA:

Moguće je podešavati sve postavke.

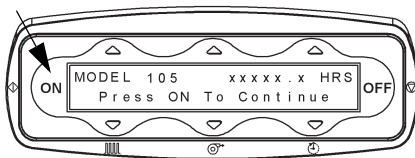
Moguće je programiranje do osam (8) različitih točaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, tlaka i vremena tretmana.



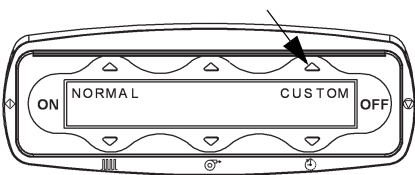
UPOZORENJE:

Upozorenje – prije izmjena na propisanim postavkama konzultirajte se s liječnikom. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

1. Pritisnite gumb **ON**
(Uključeno).

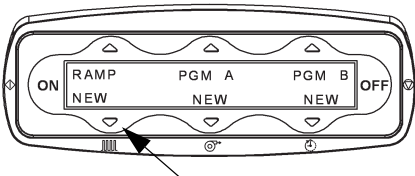


2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **CUSTOM**
(Prilagođeno).

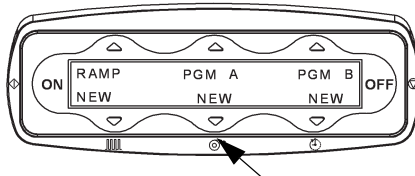


3. Učinite jedno od sljedećeg:

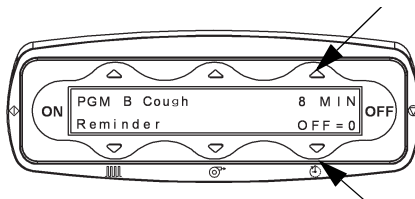
- a. Za programiranje načina rada rampe pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **RAMP NEW** (Nova rampa) i idite na „Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe“ na stranici 56.



- b. Za programiranje stavki Program A ili Program B pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod **PGM A NEW** (Novi program A) ili **PGM B NEW** (Novi program B) i idite na korak 4.



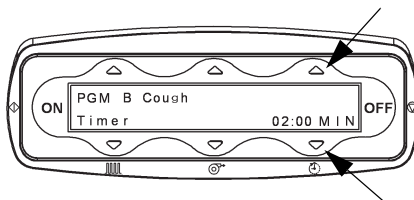
4. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za trajanje stavke *Cough Pause Reminder* (Podsjetnik na stanku za iskašljavanje) (vrijeme između stanki za iskašljavanje).



Postavljanjem vremena na nulu (0) isključit će se značajka Cough Pause (Stanka za iskašljavanje).

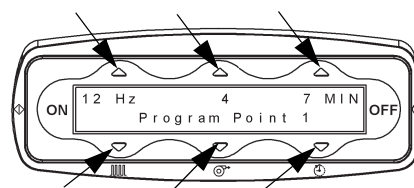
5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **On** (Uključeno).

6. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za odabir trajanja stanke. Time će se na uređaju postaviti trajanje stanke za iskašljavanje.



7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **On** (Uključeno).

8. Za Točku programiranja 1 (Programming Point 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 9. U protivnom prilagodite postavke kako bi



odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti gume sa strelicom **gore** i **dolje** koji su povezani s frekvencijom, tlakom i vremenom tretmana.

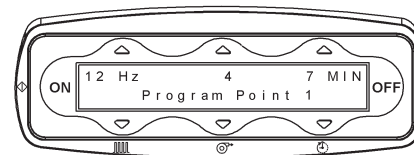
9. Kad postavite točku programiranja 1, nastavite na točku programiranja 2 pritiskom gumba **ON** (Uključeno) (za prelazak na prethodnu točku programiranja pritisnite gumb **OFF** (Isključeno)). Postavke podesite tako da se podudaraju s propisanimi i ponovite svih 8 točaka programiranja.

NAPOMENA:

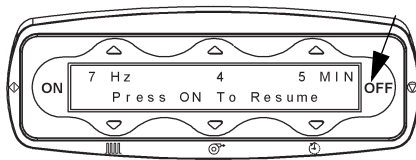
Ako prema propisanom nije potrebno svih 8 točaka programiranja, **nakon** programiranja zadnje propisane točke programiranja vrijeme postavite na 0 MIN za sljedeći segment.

Kada vrijeme točke programiranja promijenite na 0 MIN i pritisnete gumb **ON** (Uključeno), program započinje s izvođenjem terapije.

10. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.
11. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojanje do nule za svaku točku programiranja.
12. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.
13. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:



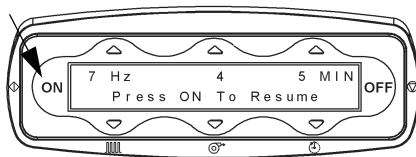
- a. Jednom pritisnete gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



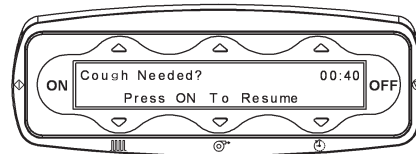
NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnete gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
14. Kad se dostigne vrijeme za stanku iskašljavanja, događa se sljedeće:



- a. Uređaj se zaustavlja.
 - b. Zaslom se mijenja i prikazuje mjerač vremena trajanja stanke.
 - c. Odijelo će se ispuhati.
15. Tijekom stanke, pacijent iskašlja kako je propisano.
 16. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odijelo se napuhuje i terapija se ponovno provodi.



NAPOMENA:

Ako je potrebno još vremena, pritisnete gumb **OFF** kako biste zaustavili uređaj.

Za ponovno pokretanje terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** ili pritisnuti na daljinskom upravljaču.

17. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

18. Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“



(Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon načina rada Program i Ramp (Rampa) pritisnite **ON** (Uključeno).

19. Kad je sesija tretmana dovršena:

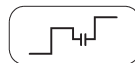
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odijelo na napuhavanje se ispuhuje.



20. Sustav isključite iz izvora napajanja.
21. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.
22. Uklonite odijelo na napuhavanje.

UPORABA NAČINA RADA PROGRAMA

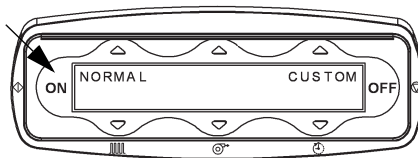
Pokreće prethodno stvoreni način rada za **novi** program. Pogledajte „Postavljanje i uporaba načina rada novog programa“ na stranici 48.



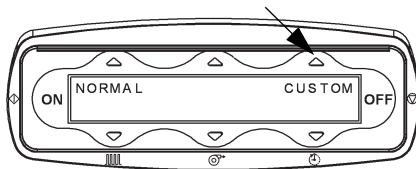
UPOZORENJE:

Upozorenje – prije izmjena na propisanim postavkama konzultirajte se s liječnikom. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

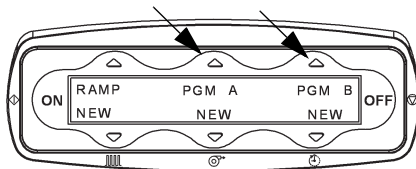
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **CUSTOM** (Prilagođeno).

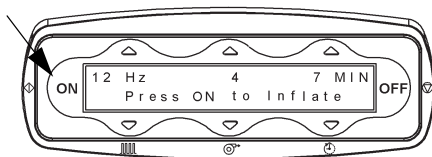


3. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **PGM A** ili **PGM B** kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program ili odabrani zadani program.



4. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.

5. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku točku programiranja.



6. Kad se dostigne vrijeme za stanku iskašljavanja, događa se sljedeće:

- a. Uređaj se zaustavlja.
- b. Zaslom se mijenja i prikazuje mjerač vremena trajanja stanke.
- c. Odijelo će se ispuhati.



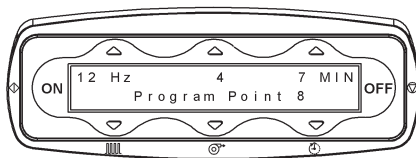
7. Tijekom stanke, pacijent iskašlja kako je propisano.
8. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odijelo se napuhuje i terapija se ponovno provodi.

NAPOMENA:

Ako je potrebno još vremena, pritisnite gumb **OFF** kako biste zaustavili uređaj.

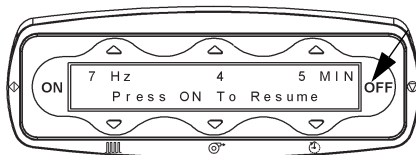
9. Za ponovno pokretanje terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** ili pritisnuti na daljinskom upravljaču.

10. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.



11. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

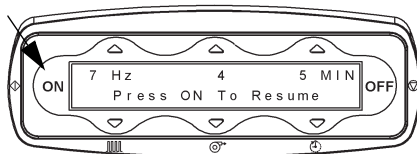
- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.



12. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

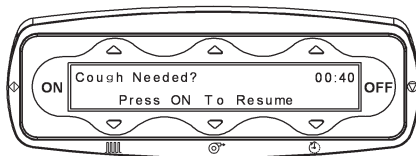
13. Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“



(Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon načina rada Program i Ramp (Rampa) pritisnite **ON** (Uključeno).

14. Kad se dostigne vrijeme za stanku iskašljavanja, događa se sljedeće:

- a. Uređaj se zaustavlja.
 - b. Zaslone se mijenja i prikazuje mjerač vremena trajanja stanke.
 - c. Odijelo će se ispuhati.
15. Tijekom stanke, pacijent iskašlja kako je propisano.
16. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odijelo se napuhuje i terapija se ponovno provodi.



NAPOMENA:

Ako je potrebno još vremena, pritisnite gumb **OFF** kako biste zaustavili uređaj.

Za ponovno pokretanje terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** ili pritisnuti na daljinskom upravljaču.

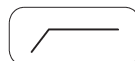
17. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Odijelo na napuhavanje se ispuhuje.
- d. Sustav isključite iz izvora napajanja.
- e. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.
- f. Uklonite odijelo na napuhavanje.



POSTAVLJANJE I UPORABA NOVOG NAČINA RADA RAMPE

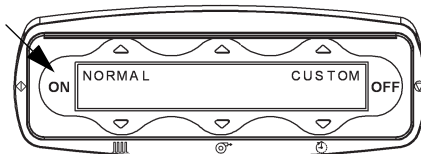
Stvara novi program rampe kako bi se olakšalo pacijentu od nižih postavki do viših tijekom ograničenog perioda sesije terapije.



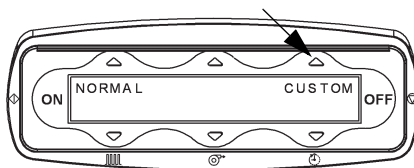
UPOZORENJE:

Upozorenje – ako se ne upotrebljava ono što je propisano, potražite savjet liječnika. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

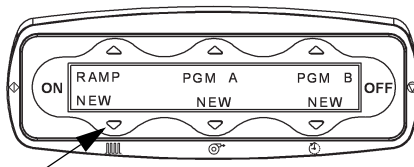
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



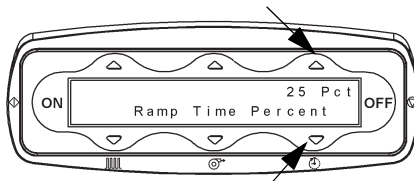
2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **CUSTOM** (Prilagođeno).



3. Pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **New Ramp/New** (Nova rampa / novo) kako biste podesili postavke programa.



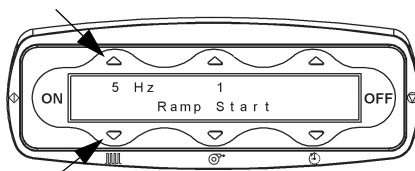
4. Pogledajte postavke na zaslonu. **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) dio je vremena tretmana koji je potreban za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Za podešavanje postotka do propisane terapije pritišćite desne gumbes sa strelicama **gore** ili **dolje**.



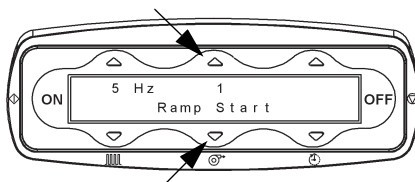
5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

6. Pregledajte postavke za frekvenciju i tlak za početnu postavku, **Ramp Start** (Početak rampe).

- a. Za podešavanje postavke frekvencije pritisćite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija (ili herci (Hz)) mogu se postaviti između 5 i 20 ciklusa po sekundi.



- b. Za podešavanje postavki tlaka pritisćite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti na vrijednost između 1 i 10.



7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

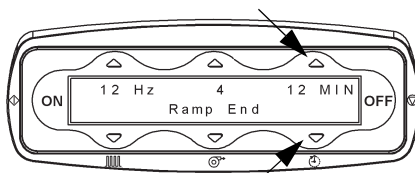
8. Pregledajte postavke na zaslonu. Frekvencija i tlak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vrijeme tretmana.

- a. Za podešavanje postavki frekvencije pritisćite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti između početka rampe i 20 krugova po sekundi.

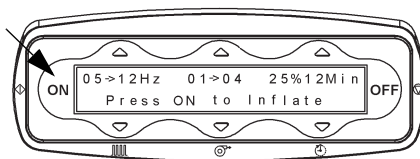
- b. Za podešavanje postavki tlaka pritisćite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između početka rampe i 10.

- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisćite desne gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu.

Vrijeme tretmana se može postaviti između 1 i 60 minuta.

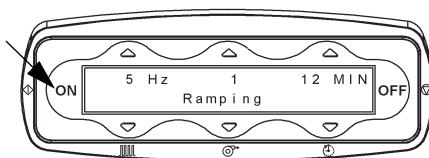


9. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Ovaj zaslon prikazuje rezultat programa rampe koji ste upravo stvorili.



10. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.

11. Za početak terapije ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Zaslon će prikazati riječ „Ramping“ („Rampa“) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

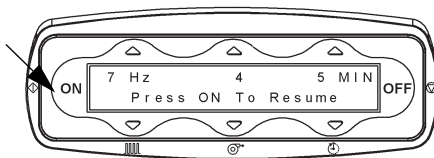
Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom stadija rampe.

12. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
- Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
13. Ako je sesija potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

14. Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“



(Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).

15. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odjelo na napuhavanje se ispuhuje.



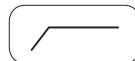
16. Sustav isključite iz izvora napajanja.

17. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.

18. Uklonite odijelo na napuhavanje.

UPORABA NAČINA RADA RAMPE

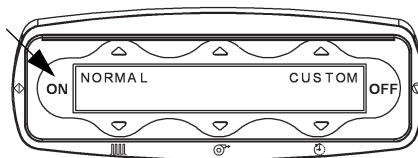
Pokreće prethodno stvoreni program rampe. Pogledajte „Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe“ na stranici 56.



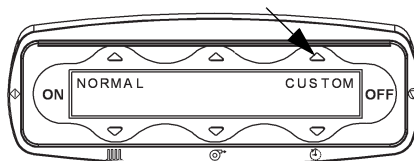
UPOZORENJE:

Upozorenje – ako se ne upotrebljava ono što je propisano, potražite savjet liječnika. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

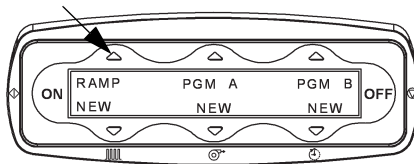
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



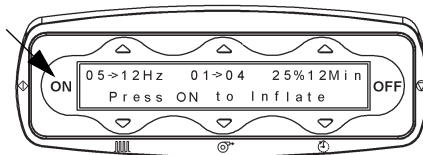
2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **Custom** (Prilagođeno).



3. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **RAMP** (Rampa) kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program rampe.

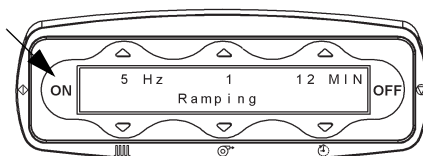


4. Prikazat će se programirane točke. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



5. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Odijelo na napuhavanje će se napuhati.

6. Za početak programa ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Zaslom će prikazati riječ „Ramping“ („Rampa“) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom stadija rampe.

7. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

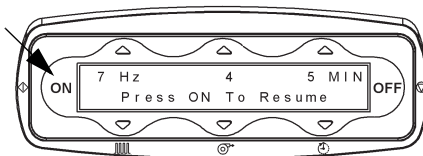
- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odijelo na napuhavanje će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

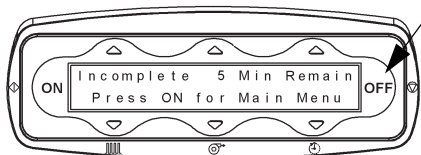


- Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

- Ako gumb **OFF** (Isključeno) pritisnete dvaput, odijelo na napuhavanje ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



- Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odijelo na napuhavanje se ispuhuje.

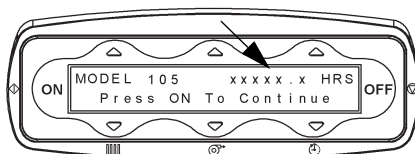


- Sustav isključite iz izvora napajanja.
- Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na odijelu na napuhavanje.
- Uklonite odijelo na napuhavanje.

PROVJERITE OČITANJE BROJAČA SATI

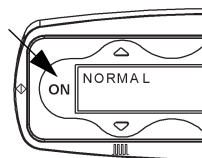
Očitavanje brojača sati prikazat će se na zaslonu kad prvi put ukopčate uređaj. Očitavanju brojača sati također možete pristupiti kako slijedi:

- Dok je uređaj ukopčan, pritisnite gumb **On** (Uključeno), a zatim pritisnite gumb **Off** (Isključeno). Očitavanje brojača sati prikazat će se na zaslonu.

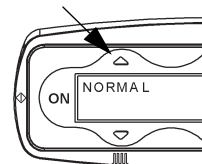


PROMJENA JEZIKA

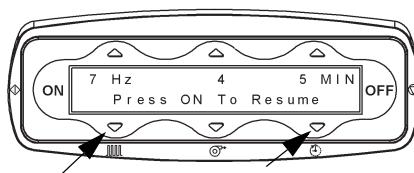
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



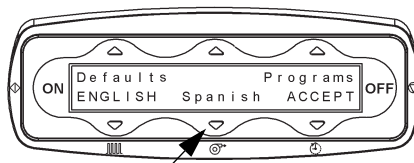
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



3. Istovremeno pritisnite dva **vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na 3 sekunde (ili dok se zaslon ne promijeni).

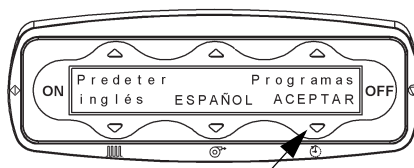


4. Pritišćite **srednji** gumb sa strelicom **dolje** dok se željeni jezik ne prikaže velikim slovima.



5. Za prihvaćanje promjene pritisnite **krajnje desni** gumb sa strelicom **dolje**.

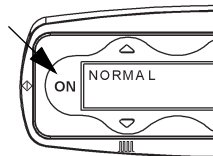
6. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.



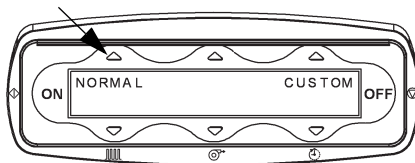
ONEMOGUĆAVANJE NAČINA RADA PROGRAMA (PROGRAM I NAČINI RADA RAMPE)

Onemogućavanjem načina rada programa uređaju se omogućuje da radi samo u normalnom načinu rada te korisniku sprječava pristup uobičajenim načinima rada.

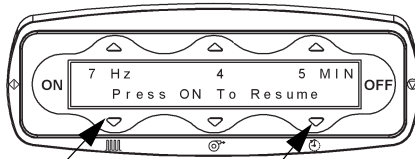
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



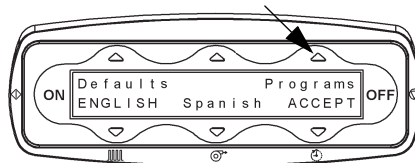
2. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



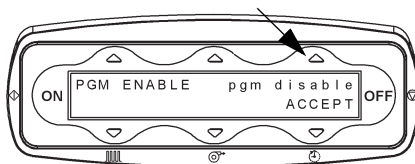
3. Istovremeno pritisnite **dva vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promijeni.



4. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm disable** (Onemogućiti program) (promijenit će se u **PGM DISABLE**).

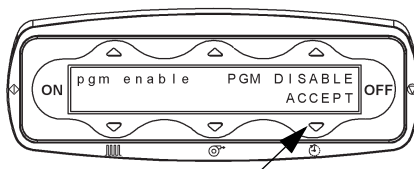


6. Za prihvaćanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).

7. Za prihvaćanje svih promjena i **izlaz** iz izbornika pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).

8. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon načina rada **NORMAL** (NORMAL). Više nećete moći vidjeti programe načina rada programa i rampe.

9. Za prebacivanje natrag u programski način rada ponovite korake počevši od 3.



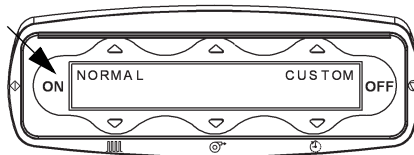
NAPOMENA:

Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm enable** (Omogući program) u 4. koraku kako biste omogućili način rada programa. Time će se **pgm enable** promijeniti u **PGM ENABLE**.

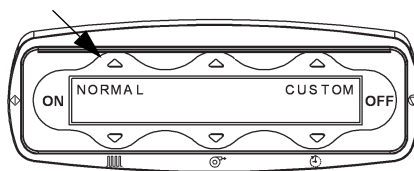
POSTAVLJANJE UOBIČAJENIH ZADANIH POSTAVKI

Omogućuje korisniku postavljanje zadanih postavki za načine rada. Te će postavke biti početne postavke za sve korisnike.

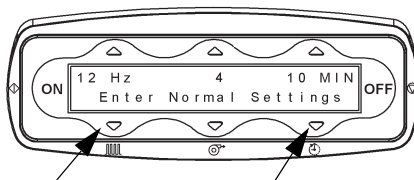
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



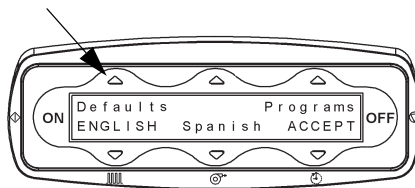
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



3. Pritisnite **dvije vanjske** strelice **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promijeni.

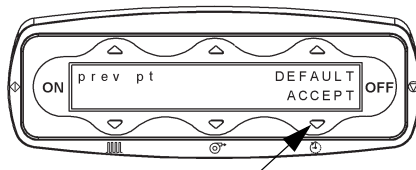


4. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Defaults** (Zadane postavke).

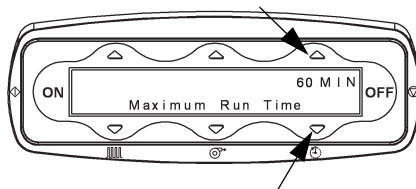


5. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **default** (Zadano) (**Defaults** će se promijeniti u **DEFAULTS**).

6. Za prihvaćanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).

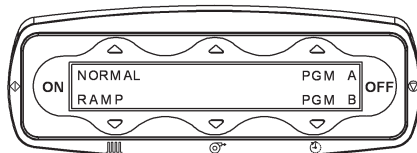


7. Za podešavanje stavke **Maximum Run Time** (Maksimalno vrijeme izvođenja) koristite gumb sa strelicama **gore** i **dolje** iznad i ispod **MIN**, a zatim pritisnite gumb **ON** (uključeno).

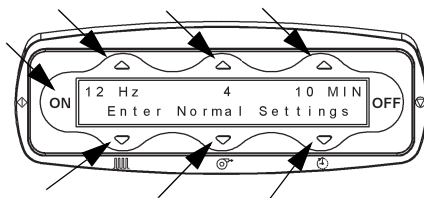


8. Učinite jedno od sljedećega:

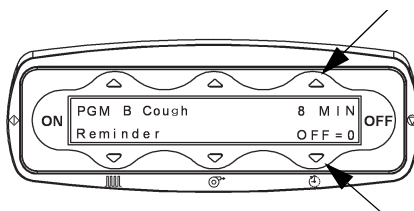
- a. Za promjenu zadanih postavki normalnog načina rada pritisnite strelicu **gore** iznad **NORMAL** (Normalni) i idite na korak 9.
- b. Za promjenu zadanih postavki za Program A pritisnite strelicu **gore** iznad **PGM A** ili pritisnite strelicu **dolje** ispod **PGM B** i idite na korak 10.
- c. Za promjenu zadanih postavki rampe pritisnite strelicu **dolje** ispod **RAMP** i idite na korak 18.
- d. Pritisnite **ON** (Uključeno) za prihvaćanje promjena ili prelazak na sljedeći zaslon te idite na korak 21.



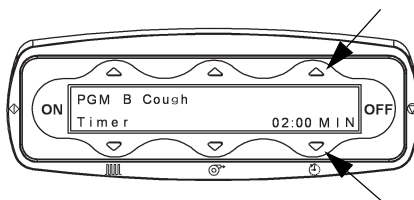
9. Za postavljanje zadanih postavki frekvencije, tlaka i vremena za **normalni način rada** svaku postavku podesite s pomoću odgovarajućih gumba sa strelicama **gore** i **dolje**, pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.



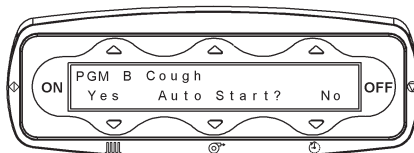
10. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za trajanje stavke *Cough Pause Reminder* (Podsjetnik na stanku za iskašljavanje) (vrijeme između stanke za iskašljavanje). Postavljanjem vremena na nulu (0) isključit će se značajka Cough Pause (Stanka za iskašljavanje).



11. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **On** (Uključeno).
12. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za odabir trajanja stanke. Time će se na uređaju postaviti trajanje stanke za iskašljavanje.



13. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **On** (Uključeno).
14. Pritisnite strelicu **dolje** ispod stavke Yes (Da) ili No (Ne) za značajku Auto Start (Automatsko pokretanje).

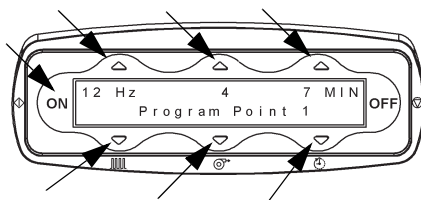


NAPOMENA:

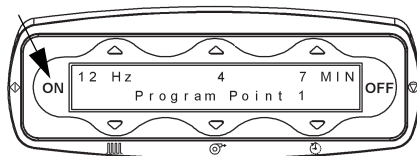
Auto Start (Automatsko pokretanje) ponovno pokreće terapiju kad istekne trajanje stanke za iskašljavanje.

15. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **On** (Uključeno).

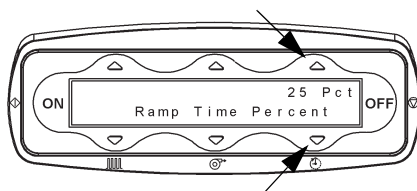
16. Podesite frekvenciju, tlak i vrijeme za svaku **točku programa** (od 1 do 8) ili nakon zadnje željene točke programa vrijeme promijenite na nulu kako bi prethodna točka postala zadnja točka.



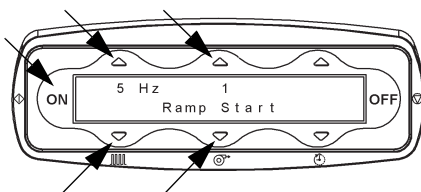
17. Za prelazak na sljedeću zadanu postavku pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.



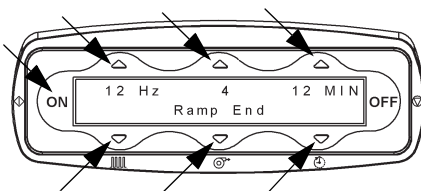
18. Podesite **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) za način rada **Default Ramp** (Zadana rampa) s pomoću desnih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



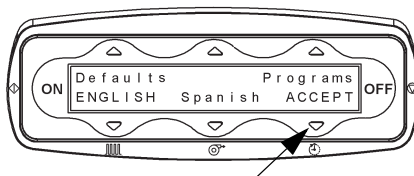
19. Podesite postavke **početka rampe, frekvencije i tlaka** za zadani **Ramp Mode** (Način rada rampe) pomoću lijevih i srednjih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



20. Podesite postavke **završetka rampe** za zadane postavke **frekvencije, tlaka i vremena načina rada rampe** s pomoću gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.



21. Za prihvaćanje svih promjena pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



22. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.
23. Za povratak na zadani način rada prethodnog pacijenta ponovite korake od 3 do 5 i odaberite **prev pt** (Prethodni pacijent) umjesto **default** (Zadano).

ČIŠĆENJE



UPOZORENJE:

Kada čistite i dezinficirate uređaj, slijedite ove sigurnosne upute; u suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – kod električne opreme postoji opasnost od električnog udara. Ako se ne poštuju protokoli ustanove, može doći do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- **Upozorenje** – uređaj isključite iz izvora napajanja.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte izlagati prekomjernoj vlazi.
- **Upozorenje** – pregledajte generator zračnog pulsa i odijelo prije svakog korištenja. Nadalje, nakon svakog ciklusa čišćenja, vizualno kontrolirajte svaku komponentu glede trošenja, habanja ili deformacija. Ako ste zabrinuti zbog neke od komponenti, **nemojte** je upotrebljavati i zamijenite komponentu prije sljedeće terapijske sesije. U suprotnom može doći do ozljeda.
- **Upozorenje** – nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterdžente.
- **Upozorenje** – koristite proizvode za čišćenje i dezinfekciju u skladu s uputama proizvođača.

Preporučujemo da čistite jedinicu deterdžentom i vrućom vodom. Nemojte upotrebljavati agresivne tekućine ni abrazivna sredstva za čišćenje.

**OPREZ:**

Oprez – nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterdžente. Može doći do oštećenja opreme.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ provjereno je kompatibilan sa sljedećim otopinama za čišćenje:

| Kemijski razred | Aktivni sastojak |
|---------------------------|--|
| Kvartarni amonijev klorid | Didecil dimetil amonij klorid Alkil dimetil benzil amonij klorid |
| Kvartarni amonijev klorid | Alkil dimetil benzil amonij klorid Alkil dimetil etilbenzil amonij klorid |
| Fenolni | Orto-fenilfenol Orto-benzil-para-klorofenol |
| Alkohol | Izopropil alkohol |

OPĆENITO ČIŠĆENJE – GENERATOR ZRAČNOG PULSA I LINIJA KLASIČNIH ODIJELA

NAPOMENA:

Odjela koja se ne peru nazivamo klasična linija, a ona periva odijela su C3™ linija odijela.

Preporučujemo da generator zračnog pulsa i odijelo na napuhavanje obrišete deterdžentom i toplom vodom. Nemojte upotrebljavati agresivne tekućine ni abrazivna sredstva te Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ **nemojte** uranjati u vodu ni u otopine.

Uvjerite se da ste temeljito očistili iznutra i izvana:

- krajeve crijeva za zrak
- ulaze priključaka na višekratnome odijelu
- utičnice ulaza za priključak crijeva za zrak na generatoru zračnog pulsa

Ako postoji vidljivo zaprljanje preporučujemo upotrebu kućanskog, blagog antibakterijskog sapuna ili otopine radi čišćenja jedinice.

Sredstvo za čišćenje razrijedite prema uputi proizvođača na naljepnici.

ČIŠĆENJE NA PARU – generator zračnog pulsa i klasična odijela

Na uređaju ili odijelu nemojte upotrebljavati aparate za čišćenje na paru. Prekomjerna vlaga može oštetiti mehanizme u uređaju ili odijelu.

UKLANJANJE MRLJA KOJE SE TEŠKO ČISTE – generator zračnog pulsa i klasična odijela

Za uklanjanje teških mrlja ili zaprljanja preporučujemo da upotrebljavate standardna kućanska sredstva za čišćenje i mekanu četku. Za otpuštanje teških, osušenih mrlja mrlju najprije natopite.

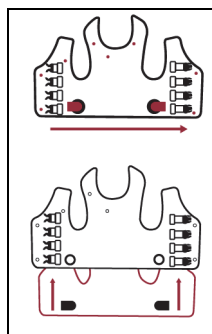
Nemojte stavljati Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ u vodu ili otopine.

ČIŠĆENJE C3™ LINIJE ODIJELA

Strojno se može prati samo vanjski dio C3™ linije odijela. Lopatice se čiste na isti način kao klasična odjeća.

Sklop mgehura uklonite kako slijedi:

- Otvorite kopče ili spojeve na čičak te odijelo položite ravno na stol.
- Otvorite zatvarač ili preklop pri dnu odijela.
- Ako ima kopči koje pričvršćuju mjehur za vanjsko odijelo, otpustite ih.
- Uklonite dva cijevna priključka s odijela.
- Uklonite mjehur s odijela.



Strojno perite **samo vanjski dio** na sljedeći način:

- Učvrstite sve kopče, zatvarače i priključke za kuku i omču.

NAPOMENA:

Odijelo od 40,6 cm (16 inča) ima samo spojeve na čičak.

- Strojno ili ručno, uvijek perite u hladnoj vodi (maksimalno 30 °C (86 °F)). Ako je potrebno, može se upotrijebiti neklorirano sredstvo za izbjeljivanje.
- Objesite ili osušite u sušilici na najnižoj temperaturi (maksimalno 49 °C (120 °F)).
- Ako je potrebno, izglacajte na najnižoj temperaturi (maksimalno 110 °C (1250 °F)). **Nemojte** glačati konstrukciju. Mjehur nemojte strojno prati ni sušiti.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – samo ovlašteno osoblje smije servisirati proizvod Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™. Ako se s njim služe neovlaštene osobe, može doći do osobnih ozljeda ili oštećenja opreme.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ zahtijeva minimalno rutinsko održavanje. Potrebno je periodičko čišćenje (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 68).

Ako je potreban servis, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, kontaktirajte svojeg distributera ili lokalnog predstavnika tvrtke Hill-Rom, ili idite na www.hill-rom.com.

OČEKIVANI VIJEK TRAJANJA

Očekivani servisni vijek trajanja generatora zračnog pulsa je dvije godine od dana nabave.

Očekivani servisni vijek trajanja crijeva i daljinskog upravljača je trideset dana od dana nabave.

Hill-Rom će popraviti ili zamijeniti neispravnu jedinicu kao dio jamstvenog paketa određenog u trenutku kupnje uređaja, koji se može proširiti izvan očekivanog, gore navedenog životnog vijeka na temelju troškova servisiranja i jamstva.

POZIVI SERVISA

Ako je potreban servis uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, kontaktirajte svojeg distributera ili lokalnog predstavnika tvrtke Hill-Rom, ili idite na www.hill-rom.com.

Prilikom kontakta tvrtke Hill-Rom pripremite serijski broj s identifikacijske naljepnice proizvoda. Identifikacijska naljepnica proizvoda nalazi se na stražnjoj ploči generatora zračnog pulsa.

OTKLANJANJE PROBLEMA



UPOZORENJE:

Upozorenje – samo ovlašteno osoblje smije servisirati proizvod Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105. Ako se s njim služe neovlaštene osobe, može doći do osobnih ozljeda ili oštećenja opreme. Na uređaju nemojte vršiti izmjene bez odobrenja proizvođača. U suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme.

Minimalno redovito održavanje i periodično čišćenje potrebni su za Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105.

Postrojenja će godišnje provoditi ove testove i provjere:

- Iskopčajte generator zračnog pulsa iz izvora napajanja.
- Procijenite opće stanje oštećenosti uređaja i nedostaju li neki dijelovi.
- Provjerite ima li pukotina, ogrebotina ili nekih drugih oštećenja na napojnom kabeu i konektoru.
- Provedite testove električne sigurnosti u skladu s protokolima postrojenja.
- Očistite jedinicu (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 68).

Priključite generator zračnog pulsa na odijelo na napuhavanje i na odgovarajući izvor napajanja. Uvjerite se da uređaj radi i da sve funkcije pravilno rade.

GENERATOR ZRAČNOG PULSA SE NE UKLJUČUJE

1. Uvjerite se da je kabel napajanja čvrsto ukopčan u električnu utičnicu na stražnjoj strani generatora zračnog pulsa. Ako je potrebno, iskopčajte kabel napajanja iz generatora zračnog pulsa, a zatim ga ponovno ukopčajte.
2. Uvjerite se da je kabel napajanja čvrsto ukopčan u odgovarajući izvor napajanja.
3. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

U ODIJELU NA NAPUHAVANJE NEMA ZRAČNOG PULSA

1. Ako upotrebljavate daljinski upravljač, uvjerite se da je sigurno priključen u ulaz za daljinski upravljač na prednjoj ploči generatora zračnog pulsa.
2. Uvjerite se da su crijeva za zrak priključena na odijelo na napuhavanje i generator zračnog pulsa.
3. Uvjerite se da je pritisnut gumb **ON** (Uključeno).
4. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

NA ZASLONU SE PRIKAŽUJE PORUKA „NAZOVITE ZA SERVISIRANJE“

Sustav je naišao na neočekivani događaj. Učinite sljedeće:

1. Iskopčajte kabel napajanja iz generatora zračnog pulsa, a zatim ga ponovno ukopčajte.
2. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

CRIJEVO ZA ZRAK TIJEKOM RADA ISPADAJE IZ GENERATORA ZRAČNOG PULSA ILI ODIJELA NA NAPUHAVANJE

1. Potpuno uklonite crijeva za zrak iz generatora zračnog pulsa i odijela na napuhavanje.
2. Iznutra i izvana očistite:
 - krajeve crijeva za zrak
 - ulaze priključaka na odijelu na napuhavanje
 - utičnice ulaza za priključak crijeva za zrak na generatoru zračnog pulsa
3. Priključite crijeva za zrak na generator zračnog pulsa i odijelo na napuhavanje (pogledajte „Postavljanje uređaja“ na stranici 18).
4. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

ZASLON PRIKAŽUJE „RESTARTING“ („PONOVO POKRETANJE“)

1. Sustav je naišao na neočekivani događaj te se ponovno pokreće.
2. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

ODIJELO NA NAPUHAVANJE VIŠE NE PRISTAJE

1. Podesite odijelo na napuhavanje na udobnu normalnu veličinu:
 - Za prilagodbu prsluka za prsa pogledajte „Prilagodba klasičnog prsluka za prsa“ na stranici 21.
 - Za prilagodbu prsluka za tijelo pogledajte „Prilagodba C3™ perivog odijela i klasičnog prsluka“ na stranici 23.
 - Za prilagodbu omotača pogledajte „Prilagodba klasičnog omotača“ na stranici 26.
2. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

SPREMANJE I RUKOVANJE

Za pohranu ili prijenos uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ učinite sljedeće:

1. Generator zračnog pulsa stavite u cilindričnu vreću.
2. Crijeva za zrak stavite u neki od završnih pretinaca.
3. Odijelo na napuhavanje stavite u drugi odjeljak, zajedno s daljinskim upravljačem i kabelom napajanja.
4. Cilindričnu vreću zatvorite kako bi se uređaj osigurao iznutra.



SLANJE UREĐAJA



OPREZ:

Oprez – ako je potrebno slanje, originalni materijal za pakiranje pruža najbolju zaštitu za Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™. Zadržite originalni materijal pakiranja. U suprotnom može doći do oštećenja opreme.

Ako je potrebno slati uređaj, šaljite ga u originalnom pakiranju.

SPECIFIKACIJE

| Značajka | Dimenzije |
|---|---|
| Masa generatora zračnog pulsa | 8 kg (17 lb) |
| Visina generatora zračnog pulsa | 24,1 cm (9,5 inča) |
| Širina generatora zračnog pulsa | 33 cm (13 inča) |
| Dubina generatora zračnog pulsa | 24,1 cm (9,5 inča) |
| Materijal odijela na napuhavanje – prsa | Poliester obložen polivinil kloridom (PVC) s najlonom s poliuretanskom presvlakom |
| Materijal odijela na napuhavanje – cijelo tijelo | Najlon s poliuretanskom presvlakom |
| Materijal odijela na napuhavanje – omotač | Poliester s PVC, poliuretan ili presvlaka od smjese PVC/poliuretan |
| Materijal odijela na napuhavanje – linija odijela C3™ | Vanjski dio – poliester Mjehur – tvil s najlonom s poliuretanskom presvlakom |
| Električarski zahtjevi | 100 V AC do 230 V AC, 50 Hz do 60 Hz 3,4 A pri 100 V AC 2,0 A pri 230 V AC |
| Potrebni osigurači | 4 A, 5 x 20 mm (brzi, visokonaponski osigurač) |

Uvjeti za zaštitu okoliša pri transportu i spremanju

| Stanje | Raspon |
|-----------------|------------------------------------|
| Temperatura | -25 °C do 70 °C (-13 °F do 158 °F) |
| Relativna vlaga | 93 % nekondenzirajuća |

Uvjeti za zaštitu okoliša pri korištenju

| Stanje | Raspon |
|----------------------------|---|
| Temperatura | 5 °C do 35 °C (41 °F do 95 °F) sobna temperatura |
| Raspon relativne vlažnosti | 15 % to 93 % nekondenzirajuća |
| Atmosferski tlak | 700 hPa do 1060 hPa |

Klasifikacija i standardi

| | |
|--|--|
| Tehnički standardi i osiguranje kvalitete | ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 IEC 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 IEC 60601-1-6:2010 (treće izdanje) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (treće izdanje) + A1:2015 IEC 62366:2007 (prvo izdanje) + A1:2014 EN 62366:2008 (prvo izdanje) + A1:2015 ISO 13485:2003 |
| Tehnički standardi i osiguranje kvalitete – uređaji sa serijskim brojevima 61-XXXXX i 62-XXXXX | UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 Br. 601.1 ISO 13485 |
| Klasifikacija opreme | Perkusor, s električnim napajanjem klase II |
| Stupanj zaštite od električnog udara | BF s vrstom F, priključeni dio |
| Klasifikacija u skladu s direktivom 93/42/EEC: IIa | |
| Stupanj zaštite od prodora vode: IP21 | |
| Ne smije se upotrebljavati sa zapaljivim anestetizirajućim sredstvima | |

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 je uređaj za stalnu upotrebu koji je klasificirala tvrtka Underwriters Laboratories Inc.® (UL) u Sjedinjenim Državama i licenciralo tijelo Health Canada.

FCC informacije

NAPOMENA:

Ova oprema je testirana i utvrđeno je da zadovoljava ograničenja za digitalne uređaje razreda B, sukladno dijelu 15 FCC pravilnika. Ta su ograničenja postavljena za omogućavanje razumne zaštite od štetnih ometanja u instalacijama u objektima. Ova oprema stvara, upotrebljava i može zračiti energiju radio frekvencije te ako se ne instalira i ne upotrebljava u skladu s uputama, može prouzročiti štetne smetnje u radio komunikaciji. Međutim, nema jamstva da se smetnje neće pojaviti u pojedinim instalacijama. Ako ova oprema prouzroči štetne smetnje u radio i televizijskom prijemu, što je moguće utvrditi "isključenjem" i "uključenjem" opreme, korisnik može pokušati ispraviti smetnje nekom od sljedećih mjera:

- Preusmjerite ili premjestite prijemnu antenu.
- Povećajte razmak između opreme i prijemnika.
- Priključite opremu u utičnicu u nekom drugom strujnom krugu od onoga u koji je spojen prijemnik.
- Posavjetujte se s dobavljačem ili iskusnim radio/TV tehničarem.


Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetske emisije

| Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 105 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju. | | |
|---|--------------|---|
| Ispitivanje emisije | Usklađenost | Elektromagnetsko okruženje – smjernice |
| RF emisije CISPR 11 | Grupa 1 | Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 upotrebljava RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Stoga su radiofrekvencijske emisije vrlo niske i vjerojatno neće uzrokovati interferenciju s elektroničkom opremom koja se nalazi u blizini. |
| RF emisije CISPR 11 | Klasa B | Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 je prikladan za upotrebu u svim ustanovama, uključujući domaćinstva i onima izravno priključenima na javnu niskonaponsku mrežu koja napaja stambene zgrade. |
| Harmonične emisije IEC 61000-3-2 | Razred A | |
| Kolebanje napona / treperenje IEC 61000-3-3 | Usklađeno je | |

Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetski imunitet

| Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 105 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju. | | | |
|---|--|--|--|
| Imunitet Test | IEC 60601 razina testiranja | Razina usklađenosti | Elektromagnetsko okruženje – smjernice |
| Elektrostatsko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 8 kV kontakt ± 15 kV zrak | ± 8 kV kontakt ± 15 kV zrak | Podovi bi trebali biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako je pod prekriven sintetičkim materijalom, relativna vlaga mora biti barem 30 %. |
| Električni brzi tranzijenti / iskrenje IEC 61000-4-4 | ± 2 kV za napojne vodove ± 1 kV za ulazne/izlazne vodove | ± 2 kV za napojne vodove Nije primjenjivo | Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju. |
| Prenapon IEC 61000-4-5 | ± 1 kV od voda do voda ± 2 kV od voda do uzemljenja | ± 1 kV od voda do voda Nije primjenjivo | Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju. |
| Naponski propadi, prekidi napajanja i razlike u naponima u ulaznim vodovima napajanja IEC 61000-4-11 | 0 % U_T za 0,5 ciklusa pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0 % U_T za 1 ciklus 70 % U_T za 25/30 ciklusa, jednofazno pri 0°. 0 % U_T za 250/300 ciklusa | 0 % U_T za 0,5 ciklusa pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0 % U_T za 1 ciklus 70 % U_T za 25/30 ciklusa, jednofazno pri 0°. 0 % U_T za 250/300 ciklusa | Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako je potrebno korisniku osigurati stalni rad Modela 105 tijekom prekida napajanja, preporučuje se da se Model 105 napaja iz neprekidnog izvora napajanja ili baterije. |
| Frekvencija (50/60 Hz) magnetskog polja IEC 61000-4-8 | 30 A/m | 30 A/m | Magnetska polja frekvencije napajanja bi trebala biti na razinama karakterističnim za tipičnu lokaciju u uobičajenom komercijalnom ili bolničkom okruženju. |
| NAPOMENA: U_T je izmjenični napon prije primjene testne razine. | | | |

Vodič i deklaracija proizvođača – elektromagnetski imunitet

| Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 105 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju. | | | |
|--|--------------------------------|---------------------|--|
| Test imuniteta | Razina testiranja IEC 60601 | Razina usklađenosti | Elektromagnetsko okruženje – smjernice |
| Vođeni RF IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz do 80 MHz | 3 V | Mobilna oprema i RF komunikacijska oprema ne smije se upotrebljavati blizu bilo kojeg dijela Modela 105, uključujući kabele, bliže od preporučene udaljenosti izračunate po jednadžbi za frekvenciju odašiljača. Preporučena udaljenost 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ |
| Zračeni RF IEC 61000-4-3 | 10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz | 10 V/m | 80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ gdje je P nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača, a d je preporučena udaljenost u metrima (m). |
| | | | Jakosti polja fiksnih RF odašiljača, kako je utvrđeno elektromagnetskim ispitivanjem mjesta*, moraju biti manja od razine sukladnosti u svakom rasponu frekvencija*. Može doći do smetnji u blizini opreme označene simbolom:  |
| <p>NAPOMENA: Uz 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši raspon frekvencija.</p> <p>NAPOMENA: Ove se smjernice možda ne mogu primijeniti u svim situacijama. Na elektromagnetsku propagaciju utječe apsorpcija i refleksija konstrukcija, objekata i ljudi.</p> <p>NAPOMENA: Elektromagnetski imunitet se provjerava tijekom normalnog rada u vrijeme testiranja. Normalni rad je osnovni način rada koji se upotrebljava. Elektromagnetski imunitet se provjerava pri postavkama 4 za intenzitet i 12 Hz za frekvenciju.</p> | | | |

- a. Jakosti polja iz fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske telefone (mobilne/bežične) i zemaljske mobilne radio stanice, amaterski radio, srednji i ultrakratki val i TV-emitiranje ne mogu se teoretski precizno predvidjeti. Kako biste procijenili elektromagnetsko okruženje s obzirom na fiksne RF odašiljače, uzima se u obzir lokacija elektromagnetskog zračenja. Ako je izmjerena jakost el. polja na lokaciji na kojoj se upotrebljava Model 105 veća od primjenjive gore navedene razine RF sukladnosti, Model 105 potrebno je nadzirati kako biste se uvjerali da pravilno radi. Ako ne radi pravilno, potrebno je provesti dodatne mjere, kao što je promjena položaja ili lokacije za Model 105.
- b. Iznad raspona frekvencije 150 kHz do 80 MHz, jakost el. polja mora biti manja od 3 V/m.

Preporučene udaljenosti između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme za Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105

| <p>Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 namijenjen je za uporabu u elektromagnetskom okruženju u kojem su zračene RF smetnje pod kontrolom. Kupac ili korisnik uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 može pomoći u sprječavanju elektromagnetske smetnje održavajući minimalni razmak između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 kao što je preporučeno u nastavku, u skladu s maksimalnom izlaznom snagom komunikacijske opreme.</p> | | | |
|---|--|---|--|
| Proračunata maksimalna izlazna snaga odašiljača Vati (W) | Udaljenost prema frekvenciji odašiljača u metrima (m) | | |
| | 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ | 80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01 W | 0,12 m | 0,04 m | 0,07 m |
| 0,1 W | 0,37 m | 0,11 m | 0,22 m |
| 1 W | 1,17 m | 0,35 m | 0,70 m |
| 10 W | 3,69 m | 1,11 m | 2,21 m |
| 100 W | 11,67 m | 3,50 m | 7,00 m |
| <p>Kod odašiljača s nazivnom maksimalnom izlaznom snagom koja nije navedena gore, preporučena udaljenost d u metrima (m) može se procijeniti s pomoću jednadžbe primjenjive za frekvenciju odašiljača, gdje je P maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača.</p> <p>NAPOMENA: Uz 80 MHz do 800 MHz, primjenjuje se udaljenost odvajanja za viši raspon frekvencija.</p> <p>NAPOMENA: Ove se smjernice možda ne mogu primijeniti u svim situacijama. Na elektromagnetsku propagaciju utječe apsorpcija i refleksija konstrukcija, objekata i ljudi.</p> | | | |

Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetski imunitet na bežičnu komunikacijsku opremu

Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™, model 105 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 105 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju.

| Ispitane strane | Frekvencija (MHz) | Razina ozbiljnosti testa | Testna udaljenost (m) |
|----------------------------------|-------------------|---------------------------|-----------------------|
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 385 | 27 V/m, 50 % PM 18 Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 450 | 28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 710 | 9V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 745 | 9V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 780 | 9V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 810 | 28V/m, 50 % PM 18 Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 870 | 28V/m, 50 % PM 18 Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 930 | 28V/m, 50 % PM 18 Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 1720 | 28V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 1845 | 28V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 1970 | 28V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 2450 | 28V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 5240 | 9V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 5500 | 9V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |
| Prednja, stražnja, lijeva, desna | 5785 | 9V/m, 50 % PM 217Hz | 0,3 |

ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

- Kako Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™ učinkovito tretira dijelove mojih pluća?
 - Sustav je napravljen tako da potiče oscilaciju plućne stjenke za stvaranje protoka zraka primjenom udara na područje pluća, kako bi se tretirale plućne komore.
- Kako dugo će trajati sesija mog tretmana pročišćavanja dišnih putova?
 - Liječnici obično propisuju vrijeme sesije tretmana između 10 i 30 minuta. Propisana vremena sesija tretmana mogu se razlikovati. Držite se liječničkog recepta.
- Kako često se mogu davati moje sesije tretmana?
 - Učestalost sesija tretmana ovisi o bolesti, dobi i zdravstvenom stanju. Vaš će liječnik propisati raspored prema vašim individualnim potrebama.
- Je li fizioterapija i dalje potrebna?
 - Držite se liječničkog recepta.
- Je li i dalje potrebna posturalna drenaža?
 - Držite se liječničkog recepta.
- Što će se dogoditi ako propustim sesiju tretmana?
 - Jedna propuštena sesija tretmana u sustavu može i ne mora utjecati na Vaše zdravlje. Međutim, za održavanje vašeg zdravlja ključna je konzistentna, učinkovita terapija. Nastojte slijediti plan zdravstvene njege koliko je god moguće. Ako propustite sesiju tretmana, savjetujte se s liječnikom.
- Postoji li najbolje vrijeme za terapiju s uređajem Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™?
 - Uspostavite raspored koji najbolje odgovara vama i vašoj obitelji i konzistentno provodite terapiju.
- Osjećaju li svi pacijenti ista poboljšanja nakon upotrebe uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova Vest™?
 - Okvirno poboljšanje ovisi o mnogim faktorima koji uključuju vrstu bolesti, dob i zdravstveno stanje.

Hill-Rom
